نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

نومرو ٣٣٧٩ پازارایرتسی

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودتدر

محل اداره‌سی
استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در. اداره‌خانه اصحاب مراجعته كیجه كوندوز هرساعت آچیقدر.
ملت اسلامیه و امت عثمانیه ایچون موجب فوائد اولدیغی آثاره صحیفه‌لرمز آچیقدر.
هركون صباحلری نشر اولنور

IKDAM (Journal Turc)
DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE: AHMED DJEVDET
Rédaction - Administration: Rue Sublime-Porte
Lundi 16 Novembre 1903

# اقدام

سنه ١٣١٢ محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا
استانبول ایچون آبونه یوقدر. ولایات ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لكی ١٨٠ آلتی آیلغی ٥٩ غروشدر.
آبونه بدلیله اعلانات اجرتلرینك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر.
سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر

IKDAM (Quotidien)
JOURNAL POLITIQUE, ÉCONOMIQUE ET LITTÉRAIRE
Abonnement: Un an 38 fr; Six mois 20 fr.
Un Numéro (à Co/sple) 10 paras

پازارایرتسی
٢٦ شعبان ١٣٢١
٣ تشرین ثانی رومی ١٣١٩
١٦ تشرین ثانی افرنجی ١٩٠٣

## توجیهات

وظائف مأموریتی مقدمانه ایفا ایتمكده اولمسندن طولایی معارف نظارت جلیله‌سی تدقیق مؤلفات هیئتی باشكاتبی عزتلو داود افندی‌یه ثانیه صنف متمایزی

صاروخان سنجاغی دفترخاقانی مأموری عزتلو اسحق افندی‌یه وظائف مأموریتی مقدمانه ایفا ایتمكده اولمسنه مبنی ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

## نشان

مغنیسا بلدیه مفتشی صالح افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانی احسان بیورلمشدر.

## تبلیغات رسمیه

دونكی بازار كونی اخشامی آلمانیا سفیر كبیری اصالتلو بارون مارشال فون بیبرشتاین حضرتلری حشمتلو آلمانیا ایمپراطوری حضرتلرینك اصطبللری مدیر ثانیسی بارون ازبه‌ق ایله برابر سرای همایون ملوكانه‌یه دعوت بیوریله‌رق طعام ایلدكدن صكره صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوكتموفور حضرت تاجداری‌یه شرف مثوله نائل اولمشلردر.

∴ مبرات سنیهٔ حضرت خلافتپناهی‌یه علاوةً بصره ولایتی داخلنده كائن دواسرود عیجی مقاطعات سنیه‌سنده انشا قلنمش اولان مع مكتب جامع شریفك مأمورین واهالیٔ محلیه حاضر اولدقلری حالده اخیراً رسم كشادی اجرا وبووسیلهٔ محاسن شامله ایله‌ده ادعیهٔ مفروضهٔ حضرت تاجداری یادوتكرار قلندیغی محلی اشعارندن اكلاشلمشدر.

∴ كربلاده‌كی نظامیه قرق دردنجی آلایك ایكنجی طابوری بیكباشیسی احمد راشد بكه ایران دولتی طرفندن اعطا اولنان اوچنجی رتبه‌دن شیر وخورشید نشانك مومی‌الیه جانبندن قبول ولدی الایجاب تعلیقی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی شرفصدور بیورلمشدر.

∴ وفامكتب اعدادیسی معلومات زراعیه وصحیه معلملكنه خلقه‌لی زراعت مكتبی مأذونلرندن یوشع واماسیه سنجاغی مكتب اعدادیسی فرانسزجه وكتابت ومعلومات زراعیه وصحیه واصول دفتری معلملكلرینه مكتب ملكیهٔ شاهانه مأذونلرندن محمد علی وسلانیك ولایتی داخلنده ینیجهٔ واردار رشدیه مكتبی معلم اولكنه آقچه حصار رشدیه‌سی معلمی احمد حمدی افندیلر تعیین ومومی‌الیهمدن بوراده بولنان یوشع افندینك ولی نعمت بی منتمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینه صداقتدن ایرلیه‌جغنه وكندوسنه تودیع اولنان خدمتلرده امنیتی سوء استعمال وخلاف ناموس وصداقت احوالی ارتكاب ایتمیه‌جكنه دائر تحلیفی اجرا ودیكرلرینك اجرای تحلیفلری دخی محللرینه انبا قلنمشدر.

∴ حمیدیه حجاز تیمور یولی قومیسیون عالیسندن:

اعاظم آثار سنیهٔ جناب خلافتپناهیدن بولنان حمیدیه حجاز تیمور یولی حیفا شعبه‌سنده ٤ تشرین اول سنه ٣١٩ تاریخندن ١٧ تشرین اول سنه ٣١٩ تاریخنه قدر وقوعه كلن انشاآت واعمالاته دائر باش مهندس طرفندن اعطا قلنان راپورك ترجمه‌سیدر:

اشبو راپور ترتیبات اخیره موجبنجه حیفادن جسرالمجامعه قدر اولان برنجی قسمه عائددر:

برنجی شعبه . نجی كیلومتره‌دن ٥٠ نجی كیلو متره‌یه قدر تسویهٔ ترابیه

حیفا استاسیونك توسیعی ایچون ١٧٩ كوندلكله ١٣٠ متره مكعب قیا حفریاتی اجرا ایدلمش وبو بابده شمدی‌یه قدر ٥٧١ متره مكعب طوپراق ١٣٣٩ متره مكعب قیا حفریاتی یاپلمشدر.

ینه عین مفصله ١٠ نجی كیلو متره‌ده‌كی طاش اوجاغنده بالاسته قاریشیق ظهور ایدن طوپراقدن جیفایه بوش عودت ایدن واغونلرله و ٤٨ یومیه ایله ١٦٨ متره مكعب تراب نقل ایدلمش وحیفا استاسیونی حفریاتنده ظهوره كلن ٥٠ متره مكعب طوپراقك قوللانیله‌رق بوآنه دكین بو بابده ٦٧٧٠ متره مكعب تراب قوللانیلمشدر.

اوننجی كیلومتروده‌كی طاش اوجاغنده بالاسته قاریشیق ظهور ایدن ٢٦٨ متره مكعب طوپراقك استحضار و واغونلره یوكلدلمسی ایچون ٣٣٦ یومیه صرف ایدلمشدر.

تل الشمامده‌كی استاسیون پیاده قدمه‌سی ایچون ٦١ یومیه ایله ٢٠٠ متره مكعب طوپراق قوللانیلمشدر.

میان مولوزی

حیفا استاسیوننده ٨١ یومیه ایله ٣٥ متره مكعب برنجی كیلومتره‌ده طاش اوجاغنده ٩٥٥ یومیه ایله ١٥٦٠ متره مكعب

اوننجی كیلومتره‌ده طاش اوجاغنده ١٤٧٨ یومیه ایله ٦٧٠ متره مكعب میان مولوزی استحضار ایدلمش وحیفا استاسیونندن ٣ یومیه ایله ٨ متره مكعب واوننجی كیلومتره‌ده‌كی طاش اوجاغندن ٤٠٦ یومیه ایله ١٣٨ واغونك محتوی اولدیغی ١٠٤،١ متره مكعب میان مولوزی النمش و اوننجی كیلومتره‌ده (شومریه) ده‌كی طاش اوجاغنده ١٥٧ یومیه ایله ١٠٠ متره مكعب آیری طاش حصوله كلشدر.

تفریشات

جیبوی اولمامق مناسبتیله ٢٢ تموز سنه ٣١٩ تاریخنده ٢٤ + ٨٠٠ نجی كیلومتره‌ده توقف ایدن تفریشات بوكره ١٣ تشرین اول سنه ٣١٩ ساعت یدیده تكرار باشلانلمش و ١٢١٣ یومیه ایله ٦٢٠٠ متره ایلروله‌یه‌رك ٣١ كیلومتره‌یه كلشدر. تل الشمام استاسیوننده‌كی ایكنجی خطك دخی ٢٩٦ یومیه و ٢٦ واغونك محتوی اولدیغی ٢٠٨ متره مكعب میان مولوزی دوكیله‌رك دوزلتمه وبصلنمه عملیاتی یاپیلمشدر.

یكی تفریش ایدیلن قسملر بالاسق ایچون ٢٤ + ٨٠٠ نجی كیلو متره‌دن ٢٥ + ١٠٠ و ٢٥ + ٣٠٠ نجی كیلو متره‌دن ٢٦ + ٦٠٠ و ٢٨ + ٩٠٠ نجی كیلو متره‌دن ٢٩ نجی كیلو متره‌یه قدر ٦٤٧ یومیه و ١٠١ واغونك محتوی اولدیغی ٨٠٨ متره مكعب میان مولوزی قوللانیلمشدر.

١٠ + ٥٠٠ نجی كیلو متره‌دن ١٦ + ٥٠٠ نجی كیلو متره‌یه قدر ٨٨ یومیه و ٦١ متره مكعب بالاست ایله خطك اوچنجی دفعه بصلنمه ودوزلتمه عملیاتی تكرار ایدلمشدر.

عین عملیات ١٧ + ٥٠٠ نجی كیلو متره‌دن ١٨ + ٣٠٠ نجی كیلو متره‌یه قدر تكرار ایدلمش وبوبابده ٧٥ یومیه و ١٦ متره مكعب بالاست قوللانیلمشدر.

وینه ١٩ + ٥٠٠ نجی كیلو متره‌یه قدر ٩٤ یومیه و ٤٠ متره مكعب بالاست ایله عین عملیات تكرار ایدلمشدر.

اخراجات

باجیقا باندیره‌لی ادولف دنی واپوریله كلن اشیادن ٩٢٣ رای و ٤٦٧ صندق جیواطه وجیوی واصل اولمش وعساكر شاهانه‌دن ٤٠٢ وعمله‌دن ١٤٦ یومیه ایله اخراج ایدلمشدر.

تفریشات ایچون حیفا استاسیونندن یوكلتیلن ٦٢ واغون اشیانك تحمیلنده ٢٨٧ عمله یومیه‌سی صرف اولنمشدر.

نقلیات

ترنلر بو اون بش كون ظرفنده بروجه آتی نقلیاتده بولنمشلردر.

| | واغون |
|---|---|
| تفریشات ایچون | ٦٢ رای وتراورس جیوی وجیواطه سل وساره |
| « « | ١٣٩ میان مولوزی |
| حیفا استاسیونك توسیعی ایچون | ٢١ طوپراق |
| تل الشمام استاسیونی پیاده قدمه‌سی ایچون | ٢٠ « |
| تل الشمام استاسیونی ابنیه‌سی ایچون | ٢ كرج |
| تل الشمام استاسیونی ابنیه‌سی ایچون | ١ طاش |
| تل الشمام استاسیونی ابنیه‌سی ایچون | ١ قوم |
| جمعاً | ٢٠١ واغوندر |

١٨ + ٥٠٠ نجی كیلومتره‌ده‌كی كوپری [illegible] یاپلمسی ایچون ٤٥ یومیه صرف ایدلمشدر.

متعهدلر طرفندن یاپیلان انشاآت وعملیات

ابنیه انشاآتی

حیفا استاسیوننده یاپیلمقده اولان لوقوموتیف صوندیرمه‌سیله دمیرخانه‌نك انشاآتنه دوام ایدلمكده‌در. متعهدك قوللاندیغی مازمه وعلی الخصوص طاشلرك فنا اولمسی جهتیله توقیف ایدلدیكی اولجه عرض ایدیلان تل الشمام استاسیونی ابنیه‌سی دیوارلری یقدیریله‌رق یكیدن ایی مازمه ایله انشایه باشلاندیرلشدر.

حیفا استاسیوننده لوقوموتیفلره صو ویرمك اوزره ٦٠٠ نجی متره‌ده واقع برقیو قمرینه باشلانلمشدر.

اخراجات

بو دفعه كلن واپوردن متعهد ١٨٣٥ رای اخراج ایلمشدر.

ایكنجی شعبه ٥١ نجی كیلومتره‌دن ٧٥ + ١٠٠ نجی كیلو متره‌یه قدر

تسویهٔ ترابیه

تفریشاته حاضر بر حالده بولنمق اوزره اللنجی كیلو متره‌دن اللی بدنجی كیلو متره‌یه وبرنجی شعبه داخلنده بولنان قرق التنجی كیلو متره‌دن ٥٠ نجی كیلومتره‌یه قدر اولان مسافه داخلنده ٢٦٤٣ یومیه ایله ٣٥٩١ متره مكعب تسویهٔ ترابیه یاپلمشدر.

٥٣ + ٣٠٠ نجی كیلومتره‌دن ٥٩ + ٩٠٠ نجی كیلومتره‌یه قدر اولان یارمه‌دن ٩٥٥ یومیه ٨٣٥ متره مكعب اخراجانده بولنلمشدر.

٧١ + ٣٠٠ نجی كیلومتره‌دن ٧١ + ٤٠٩ نجی كیلومتره‌یه و ٧٣ + ٥٠٠ نجی كیلومتره‌دن ٧٦ + ٦٠٠ نجی كیلومتره‌یه قدر اولان یارمه شیبولرینك تنظیمی ایچون ٩٩٣ عمله یومیه‌سیله ١١٠٠ متره مكعب طوپراق حفر ایدلمشدر.

٧٣ + ٣٠٠ نجی كیلومتره‌دن ٧٣ + ٥٠٠ نجی كیلو متره‌یه قدر ٥٤٠ عمله یومیه‌سیله ٦٠٠ متره مكعب املاحصوله كلشدر.

قومیسیون عالی مرخص فنیسی موسیو مایستر طرفندن ایدیلان تغییر اوزرینه ٧٣ + ٤٠٠ نجی كیلومتره‌دن ٧٣ + ٧٠٠ نجی كیلومتره‌یه قدر اولان تسویه‌سنك یوكسلتیسی ایچون ٨٢٩ یومیه ایله ٨٧٣ متره مكعب تسویه حاصل اولمشدر.

اعمالات صناعیه

برنجی شعبه داخلنده بولنان و تملری خراب اولوب ییقلمق تهلكه‌سنده اولان ٤٦ + ١٠٠ نجی كیلومتره‌ده‌كی كوپرینك تعمیری وتملرینك صاغلاملاشدیرلسنه یاپیلن ٣٢ متره مكعب كارگیر انشا آتله ساژه‌لره ١٩٢ یومیه قوللانیلمشدر.

٤٧ + ٨٠٠ نجی كیلو متره‌ده‌كی كوپرینك تمل حفریاتنده ١٢ یومیه صرف اولنمشدر.

٥٨ + ٣٠٠ نجی و ٥٨ + ٨٠٠ نجی كیلومتره‌لرده واقع كوپریلرك تمل حفریاتی ایچون ١٧ عمله چالشدیرلمش و ٥٨ + ٥٠٠ نجی كیلو متره‌ده‌كی كوپرینك ٣٥ یومیه ایله ١٠ متره مكعب تمل انشاآتی یاپیلمشدر.

اشبو راپوردن معلوم سامیلری بیوریله‌جغی اوزره حیفا ایله بیسان آره‌سنده‌كی قسمك اولجه عرض وتقدیم قلنان مقطع طولانیسنده ٤٧ + ٨٠٠ و ٥٧ + ٣٠٠ و ٥٨ + ٣٠٠ و ٥٨ + ٥٠٠ نجی كیلومترولرده‌كی كوپریلر كوستریلامشلردر. بو كوپریلر قومیسیون عالی مرخص فنیسی موسیو مایستر طرفندن كوستریلان لزومه مبنی یاپیلمقده بولنمشدر.

متعهدلر طرفندن یاپیلان عملیات

تسویهٔ ترابیه

وادی البیر جوارنده ٧٢ نجی كیلو متره‌دن ٧٢ + ٥٠٠ نجی كیلو متره‌یه قدر اولان بیوك یارمه‌دن ١٦٠٠ متره مكعب حفریات یاپیلمش و ٧٢ + ٦٠٠ نجی كیلومتره‌دن ٧٢ + ٩٠٠ نجی كیلومتره‌یه قدر ٨٠٠ متره مكعب املاحصوله كلشدر.

لاحقه: برنجی وایكنجی شعبه مهندسلری خسته اولوب تحت تداویده‌درلر.

حمیدیه حجاز تیمور یولی قومیسیون عالیسی اعضالنی انضمامیله حضور سامی صدارتعظمایه:

سایهٔ ترقیاتوایهٔ حضرت پادشاهیده حیفا شعبه‌سنك اوتوز التی كیلومترو اوچیوز متره‌سنده بولنان عفوله استاسیونه قدر اولان تفریشات اتمام اولنوب ایلرویه دوام ایدلمكده بولندیغی انشاآت نظارتك اشعاری اوزرینه معروضدر فرمان فی ٢٣ تشرین اول سنه ٣١٩

حمیدیه حجاز تیمور یولی حیفا شعبه‌سی
مركز قومیسیونی رئیسی بیروت والیسی
خلیل

∴ روم ایلی ولایات شاهانه‌سنده متحشد عساكر نصرتمأثر حضرت خلافتپناهی ایچون اعطا قلنان هدایای شتائیه‌نك مقداری:

جنتمكان اسما سلطان مرحومه دائره‌سی كتخداسی عزتلو علی بك طرفندن ٤٠ عدد پاموقلی نیمتن

آلمانیاده وورتمبرغ شهرنده كوستك فابریقه‌سی مدیری موسیو فره‌دریق اشپابده‌ل طرفندن ٦٥٤ عدد پاموقلی نیمتن

كراسته متعهدی عزتلو واقم افندی طرفندن ٢٥٠ عدد پاموقلی نیمتن

تیمور متعهدی آواكیان افندی طرفندن ٢٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

متعهد حسن تحسین افندی طرفندن ١٥٠ عدد پاموقلی نیمتن

زیتونی زاده سعادتلو صادق افندی طرفندن ٢٥٠ عدد پاموقلی نیمتن

بویا متعهدی هنداوی قره‌سی افندی طرفندن ١٥٠ عدد پاموقلی نیمتن

متعهد عزتلو حاجی عثمان افندی طرفندن ١٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

حطب متعهدلری رفعتلو كریاقو وپانی افندیلر طرفندن ١٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

متعهد رفعتلو صاری اوغلی طودوراكی افندی طرفندن ١٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

اشیای مویتابیه متعهدی امین افندی طرفندن ١٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

مومی‌الیهك شریكی احمد ومصطفی افندیلر طرفندن ١٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

متعهد عزتلو طالیوس افندی طرفندن ١٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

جرنای قومپانیه‌سی طرفندن ١٠٠ عدد پاموقلی نیمتن

مادام شاون طرفندن ٨٠ عدد پاموقلی نیمتن

مادام شاونك آدمی ستراق افندی طرفندن ٢٥ عدد پاموقلی نیمتن

چورباجی باشی موسیو فرانسوا طرفندن ٥٠ عدد پاموقلی نیمتن

دقیق متعهد سابق بورك ماطادیس افندی طرفندن ٥٠ عدد پاموقلی نیمتن

طوغله‌جی شهباز افندی طرفندن ٣٠ عدد پاموقلی نیمتن

صوباجی ملیك [illegible] طرفندن ٣٦ عدد پاموقلی نیمتن

شكرله‌جی موسیو بوردوق طرفندن ٣٤ عدد پاموقلی نیمتن

رسومات امانت جلیله‌سی كتب مضره مفتشی عزتلو محمود كمال الدین بك طرفندن ٢٠ جفت چوراب، ١٠ جفت دولاق

یاور اكرم حضرت شهریاری مشیر دولتلو عمر رشدی پاشا حضرتلرینك قوناغنده كهیا قادین طرفندن ٥٠ جفت چوراب

كلیبولی متصرفلغك فی ٦ تشرین اول سنه ٣١٩ تاریخلو تحریراتیله كوندریلان ١ جفت چوراب، ٢٠ عدد نیمتن، ٤٤ عدد پاموقلی نیمتن، ٩٩ عدد كوملك، ١٩٩ عدد دون، ٨١ عدد اوچقور، ٨ عدد پشكیر.

طرابلس غرب پیاده آلتی طقوزنجی آلاینك آلای كاتبی رفعتلو جمال افندی طرفندن ١٠ عدد پاموقلی نیمتن،

چنكل كوینده مكتب اعدادیٔ طبیهٔ شاهانه جراحی رفعتلو یعقوب افندینك حلیله‌سی عفتلو خانم طرفندن ١٠ جفت چوراب.

سلطان بایزید جوارنده دیكیلی مكتب ابتدائیسی طالباتندن عفتلو ملیحه خانم طرفندن ٦ عدد پاموقلی نیمتن

سلطان بایزید جوارنده دیكیلی مكتب ابتدائیسی طلبه‌سندن عبدالرحمن سامی افندی طرفندن ٦ عدد پاموقلی نیمتن

بیطر واجزاجی رشدیهٔ عسكریه‌سی صنف مخصوص شاكردانندن عزانجیلی نائل افندی طرفندن ١ جفت چوراب، ١ عدد قالچین

اسكدارده والده عتیق محله‌سنده نقاش جمال افندینك حلیله‌سی عفتلو خانم طرفندن ٥ جفت چوراب

ارطغرل سنجاغی متصرفلغندن ١٢ تشرین اول سنه ٣١٩ تاریخلو تحریراتله كوندریلان ٧ عدد فانیله جاكت، ٩ عدد فانیله، ١٠٣٣١ پاموقلی نیمتن

مابعدی وار

## مسائل حاضرهٔ خارجیه

### روسیه وژاپونیا

لوندره ١٢ تشرین ثانی — چین خارجیه ناظری «یوان شیقای» مانچوری‌یی اشغاله مهیا ٤٥،٠٠٠ عسكره مالك بولندیغنی سویلمشدر.

لوندره ١٢ تشرین ثانی — ژاپونیا خارجیه ناظری بارون قومورا ایله روسیه‌نك توكیو سفیری بارون روزه‌ن ارەسنده دونكی كون بر محاوره وقوع بولدیغنی ومحاوره‌نك پك از دوام ایلدیكی دایلی تلغراف غزته‌سی توكیودن استخبار ایدیبور.

شانغهایدن وارد اولان اشعاراته نظراً اوكمزده‌كی بازار كونی (یعنی دون) مانچوری‌یه طوغری حركته مهیا بولندقلرینی خارجیه ناظری (یوآن شیقای) ایله جنرال (ما) چین ایمپراطورینه اشعار ایلمشلردر.

§

### روسیه وچین

روسیه حكومتی قوره حدودی اوزرنده چین طرفندن مأموریت ایله مكلف بولنان (طواطای طوآن)ك عزل ایدلمسنی چین حكومتندن مصرا طلب ایتمش وبونك اوزرینه چین حكومتی‌ده روسیه‌نك مطالباتنی اسعاف ایدرك مومی‌الیهی عزله مجبور اولمشدر. مع مافیه چین حكومتنك مانچوری حدودنده قوای مهمهٔ عسكریه تحشید ایلمكده اولدیغنه دائر شیوع بولان روایات تأیید ایلمكده اولدیغندن روسیه ایله چین ارەسنده‌كی مناسباتك تزلزلدن مصون اولدیغی ادعا اولنه‌ماز.

§

### پاناما حكومت جدیده‌سی

امریقادن آلنان تلغرافنامه‌لر بوزخده مقیم فرانسز وایتالیان قونسولوسلرینك پاناما حكومت موقته‌سی مأمورلریله مناسبته كیریشمكه مأذون ایدلدكلرینی مبیندر. بوآیسه حكومت جدیده‌نك تصدیقنی متضمندر. بونكله برابر مورنینغ پوست غزته‌سنك پاریس مخابری دیبوركه:

«فرانسه حكومتی پاناما حكومت جدیده‌سنی تصدیق ایچون پاناما طرفندن بر مراجعت قطعیه وقوعنه منتظردر. بوندن ماعدا بوزخده مقیم فرانسزلرك حقوق ومنافعی حقنده تأمینات ویرلمسنی آرزو ایدر.»

واشینغتونده سناتونك امور خارجیه ایله اشتغال ایدن قومیسیون مخصوصی عقد اجتماع ایدرك پاناما اموریله عریض وعمیق اشتغال ایلمشدر. قومیسیون اعضاسنك اتخاذ ایدیله‌جك مسلك حقنده رأیلری مختلفدر. مع مافیه رئیس حكومت موسیو روزوه‌لت قونغره ایله مشكلات ظهور ایده‌جكنی اومیور. مشارالیه عدلیه ناظری مقامنده اولان باش مدعی عمومی ایله كوریشه‌رك اختیار ایلیه‌جكی حركت حقنده رأینی صورمش، مومی‌الیه‌ده وقتیله قبول ایدیلان قنال حقنده‌كی سپونه‌ر قانونی الآن مرعی اولدیغی حسبیله رئیس حكومتك بوبابده هردرلو مذاكراتی اجرایه صلاحیت واسعه‌سی بولندیغنی بیان ایلمشدر. باش مدعی عمومی بوزخده نصل بر حكومت جاری اولورسه اولسون اسپونه‌ر قانونی احكامنه بر تغییر عارض اوله‌میه‌جغنی بناءً علیه پاناما حكومت جدیده‌سنك قولومبیانك تعهدات قدیمه‌سندن تجرد ایده‌میه‌جكنی علاوةً مطالعه اوله‌رق بیان ایتمشدر. شمدی دیكر بر مسئلهٔ حقوقیه واردركه اوده قنال حقنده‌كی اسكی معاهده‌نامه‌نك (های — هران معاهده‌نامه‌سی) حكمی حالا جاریمیدر، یوقسه آنك برینه یكیسینی عقد ایتمك ایجاب ایده‌جكمیدر؟

معلوم اولدیغی اوزره بحر محیط اطلاسی ایله بحر محیط كبیری ربط ایچون ایكی طریق واردر بری نیقاراغا، دیكری پاناما. امریقالیلر بر ارەلق نیقاراغا قنالنه مبتلا كبی كورینیورلر وبو بابده استحصال مساعدات ایچون انكلتره‌یی صوك درجه تضییق ایلیورلردی. های — پاونجه‌فوت معاهده‌نامه‌سی ایشته بونك ثمره‌سیدر. فقط شمدی اكلاشیلیوركه امریقالیلرك نیقاراغایه بو ابتلای ظاهریلری پاناما قنالنی قورلتوب بو قناله صاحب حقوق اولانلری قورقوتمق وكندیلرینه عادتا امان دیدیرتمكدر. نته‌كیم ایشلر بویله جریان ایتدی. پاناما قومپانیه‌سی اوجوز بر مبلغ مقابلنده (٢٠٠ ملیون فرانق) حقوقنی — قولومبیا ایله معاهده‌نامهٔ قطعی انعقادینه تعلیقاً — صاتدی. پاناماده موجب رفاه وسعادت اوله‌جق بر نعمت عظمایی قاچیرمامق ایچون — امریقالیلرك تشویقاتیله — قولومبیادن انفكاكی كوزینه آلدی.

الیوم پاناما قنالی مسئله‌سیله اشتغال ایدن امریقالیلردن مركب قومیسیون مخصوصك ریاستی اعیاندن مورغانده‌در. (بو مورغان مشهور ملیارده‌ر مورغان دكلدر) حالبوكه بو ذات پاناما طریقنك خصم قویسیدر. بو سببله قومیسیون ریاستنه پاناما طریقنك قوتلی طرفداری بولنان هانانك تعیین ایدلمسی محتملدر.

قولومبیایه كلنجه اوراده حالا امید وره‌جك واضح خبرلر یوقدر. قولومبیا حكومتنك ایكی واسطهٔ مخابره‌سی واردر. بری بحر محیط كبیر ساحلنده بولنان بوناوانتورا لیمانی واسطه‌سیله وقوعه كلمكده ایسه‌ده بونك طبیعی اوروپا محافلی ایچون فائده‌سی یوقدر. اوروپا ایله جریان ایدن مخابراته اصل واسطه پاناما‌دن كچیور. حالبوكه پاناماليلر قولومبیانك مقر اداره‌سندن چكیلن بتون تلغرافنامه‌لری توقیف ایدیبور.

امریقا حكومتی قولومبیانك وقوع بوله‌جق هردرلو مداخلهٔ مسلحه‌سنه جبراً ممانعت ایتمك عزم قویسنده‌در. پاناما حكومت جدیده‌سنك قوای عسكریه‌سی قولومبیا حكومتنك سوق ایده‌جكی آز چوق منتظم قوته طبیعی مقاومت ایده‌من. فقط پانامانك ظهیری امریقادر. امریقالی امیرال غلاس ماربله‌هد، قونقورد، و بیومینغ سفائن حربیه‌سی ایله پاناما لیماننده حاضر ومهیا بولنیور. قولومبیا حكومتنك واشینغتون سفیری موسیو هران امریقانك بو حركت طرفكیرانه‌سنه اعتراض ایتمش وپروتستو نامه‌سی حكومته تبلیغ ایلمش ایسه‌ده امریقا خارجیه نظارتی بو پروتستونك یالكز وصولنی اشعارله اكتفا ایلمشدر.

§

### بالفورك نطقی حقنده

دەیلی غزته‌سی كچن كون انكلتره باش وكیلی مستر بالفور طرفندن ایراد اولنان نطق حقنده شو یولده بیان مطالعه ایتمكده بولنمشدر.

تشرین ثانینك طقوزنده لوندره شهر امینی بلدیه دائره‌سنده باشوكیل شرفنه بر ضیافت چكر. بوضیافت وسیله‌سیله نطقلر ایراد اولنور. مستر بالفور بوسنه سویلدیكی نطقده كمرك مسائلندن بحث ایتمیه‌جكنی بیان ایدرك سامعیندن برچوغنی مأیوس ایتمشدر. فقط حقیقت دوشونلورسه مستر بالفورك بومسئله حقنده سویله‌جك برشیئی قالمامشدر. نه سویلك اقتضا ایدرسه شه‌فیلده‌كی نطقنده ذاتاً سویلمش. بناءً علیه مستر بالفورك هر طرف سویلنمش برمسئله‌یی تكرار تازه‌لمه‌سی پك مناسب اولمشدر.

مستر بالفورك نطقنده اك زیاده جالب دقت والك زیاده اطمئنان بخش فقره اقصای شرقه متعلقدر. ذاتاً برقاچ كوندنبری برسكون حاصل اولدیغی خبر النیوردی. (فقط ایكی اوچ كوندر اژانسلر ینه بحرانك اشتداد ایتدیكنی بیلدیریورلركه دەیلی محرری او زمان بوسوزلری یازاركن بووقوعاتدن بالطبع بی‌خبر بولندیغی جهتله بو یولده بیان رأیده معذوردر) محاربه‌یی محقق كوسترن هیجان آمیز خبرلردن سوقیات، تداركات وسائر بالجمله تلاشلی تلغرافلردن صكره شمدی مذاكراتك موجب ممنونیت برطریقه داخل اولدیغنه متعلق اولان خبرلر توالی ایدیبور. دیكر طرفدن ژاپونیاده افكار جنكجویانه براز یاتیشمش اولدیغی كبی تشبث وجرأتی وایلریه آتلمسیله معروف بولنان امیرال الكسیه‌فده طریق ائتلافه كیرمكه دها زیاده میال كورنمكه باشلامش ایدی. بونكله برابر ژاپونیانك طور وحركتندن وبالخصوص متفق بولنان انكلتره‌یه پك زیاده كووه‌نمكده اولمسندن قورقیلیوردی. ایشته شمدی بوقورقو قالمدی. چونكه مستر بالفور انكلتره نفوذینك حرب وجداله دكل صلح ومسالمته مصروف بولندیغنی تأمین ایتمشدر. ذاتاً انكلتره‌نك مسلك صلحجویانه‌سنه شبهه‌مز یوق ایدی.

ترانسوال محاربه‌سندن یكی قورتیلان انكلتره‌نك امور مالیه‌سی هنوز بر انتظام داخلنه ارجاع ایتمدن دها مشكوك النتیجه، دها مصرفلی بر تشبثه كیریشمسی موافق حزم وحكمت دكلدر. بناءً علیه انكلتره‌نك مسلك اعتداله میل ایده‌جكی طبیعی ایدی. مستر بالفور اقصای شرق حقنده اطمئنان وامنیتی ایضاح ایدركن شو یولده اداره كلام ایتمشدر: «اقصای شرقده صلح ومسالمتی روسیه ایمپراطوری حضرتلری قدر آرزو ایدن بر صلح مدافعی بولنه‌ماز»

بوسوزلر ایمپراطور ایكنجی نیقولا حضرتلرینك تمایلات مسالمتپرورانه‌سنه اك اعلی، اك مسكت بر نشانه اولدیغی كبی صلح و مسالمتك ادامه روسیه‌دن زیاده ژاپونیایه عائد بروظیفه اولدیغنه وصلح ومسالمتك دها زیاده ژاپونیانك آرزو ومسلكنه منوط ومتعلق بولندیغنه بلیغ بر اشارتدر. مستر بالفور بو بابده‌كی فكرینی آتیده‌كی سوزلرله برقات دها توضیح ایتمشدر: «ژاپونیاده‌كی متفقلرمز مدعیات و مطالبلرینی سرد ایتدكلری زمان امینمزكه اعتدالدن انحراف ایتمزلر» بولسان اعتدالك طوكیوده‌ده مظهر سمع قبول ایدلمسی تمنی اولنور. ذاتاً مستر بالفور بو سوزلرینك مسموع اوله‌میه‌جغنی بیلسه سویلمزدی. یوقسه بر باش وكیلك عبثه اشتغال ایتمسی لازم كلیركه بوده غیر وارددر.

مستر بالفور انكلتره‌نك دها عمومی اولان مناسبات خارجیه‌سنه نقل كلام ایدرك رؤسای حكومت طرفندن تعاطی اولنان زیاراتك اهمیت مخصوصه‌سنی تشریح وتعیین وبالخاصه قرال ادوارد حضرتلرینك لیزبون، روما وپاریسه وقوع بولان زیارتلرندن بحث ایتمشدر.

## تلغرافلر

### دوئلو

پاریس ١٤ تشرین ثانی — مبعوثاندن موسیو برتو وموسیو برتولا ارەسنده طبانجه ایله وقوعه كلن دوئلوده طرفیندن هیچ بری مجروح اولمامشدر.

### ایتالیا قرالیچه‌سی

روما ١٤ تشرین ثانی — ایتالیا قرالیچه‌سی حضرتلرینك حال حملی قرال حضرتلرینه لوندره سیاحتی اثناسنده رفاقت ایتمسنه مانع اولیور.

### موسیو روزانونك زوجه‌سی

روما ١٤ تشرین ثانی — وفات ایدن مالیه ناظری موسیو روزانونك زوجه‌سنه نزول اصابت ایتمشدر.

### اسپانیا قابینه‌سی

مادرید ١٤ تشرین ثانی — بعض شایعه‌لره رغماً قابینه‌نك — پارلمنتوده‌كی حال وموقعی پك متین اولمسی حسبیله — چكیلمك نیتنده بولندیغنی غزته‌لر بیان ایدیبور.

### یكی واپورلر حقنده بركشف جدید

قاطانه (سیجیلیاده) ١٤ تشرین ثانی — موسیو آمه‌ده‌توویتو اسمنده بر مهندس مأمورین رسمیه حضورنده تجربه‌لرینی تجدید ایتمشدر. مومی‌الیهك كشفی واپورلری تماماً افقی بروضعیتده بولندیرمقدن عبارتدر. بو وضعیت واپورلرك سرعتنی پك زیاده ارتدیره‌جقمش. تجربه‌لر موفقیتله نتیجه‌لنمش ایمش.

### پرنس اورووسوف ایله ملاقات

روما ١٤ تشرین ثانی — تریبونا غزته‌سی روسیه‌نك پاریس سفیری پرنس اورووسوف ایله وقوع بولان بر ملاقاتی نشر ایدیبور. مشارالیه روما‌یه كیفیت تعیینی هرنه قدر رسمیلشمه‌مش ایسه‌ده ینه محقق اولدیغنی سویلمشدر.

### قونت لامسدورف حقنده بر تكذیب

پترسبورغ ١٤ تشرین ثانی — روس تلغراف اجنته‌سی خارجیه ناظری قونت لامسدورفك استعفاسی محقق اولدیغنه دائر دوران ایدن شایعه‌نك قطعیاً بی اساس اولدیغنی بیان ایدیبور. قونت لامسدورف دارمشتاددن عودت ایدر ایتمز امور موكوله‌سنه باشلایه‌رق كیفیتی عمومی تلغرافنامه‌لرایله بیلدیرمشدر.

### روسیه‌ده یكی واپورلر

اودسا ١٤ تشرین ثانی — نووەل اودەسا غزته‌سنك استخباراتنه كوره روسیه‌نك سیرسفائن قومپانیه‌سنه منسوب درت واپور قوهٔ بحریه‌یه ترك ایدلمش اولدیغندن بونلرك یرینه مجدداً درت واپور انشا ایدیله‌جكدر. یكی واپورلر قاتهرینوسلاو، ولادیمیر واپورلری سیستمنده اوله‌جقدر. بوواپورلرك روسیه‌ده‌می یوقسه انكلتره‌ده‌می انشاسی لازم كله‌جكی هنوز تقرر ایتمه‌مشدر.

### پترول

پترسبورغ ١٤ تشرین ثانی — نووه ورەمیا غزته‌سنك استخباراتنه كوره زراعت واملاك ناظرینك ریاستی آلتنده ایكی قونفرانس عقد ایدیله‌جكدر. بونلرك بری پترولی كوچك وایكنجی درجه حائز اهمیت اراضینك اجارةً تفویض اولنمسی حقنده برقرار ویره‌جك، دیكری ده بی‌بی ایبات نفتلرینك ایشلتمه‌سندن متحصل مسئله‌یی تسویه ایده‌جكدر. بی‌بی ایبات نفتلرنی ایشلتن قومپانیه‌نك امتیازاتی یكرلده سناتو فسخ ایتمش ایدی.

### نامزدلك مراسمی

لوندره ١٣ تشرین ثانی — انكلتره خاندان قرالیسنه منسوب پرنس آلیس دالبانی ایله پرنس آلكساندر دوتەك نامزدلكلری اجرا اولنمشدر.

پرنس آلیس دوق شارل ادواردك بیوك همشیره‌سیدر. ١٨٨٣ سنه‌سی شباطنك ٢٥ نده تولد ایتمشدر. پدری پرنس لئوپولد قرال یدنجی ادوارد حضرتلرینك برادری ایدی. پرنس لئوپولد ١٨٨٤ سنه‌سی مارتنده وفات ایتمشدر.

پرنس الكساندر (دوتەك) ١٨٧٤ سنه‌سی نیسانك ١٤ نده لوندره‌ده تولد ایتمشدر. الیوم یدنجی هوسار

الاینده یوز باشیدر . مشارالیه ۱۸۹۶ده ماتابله وترانسوال محاربه‌لرینه اشتراك ایتمشدر.

### جانی برقادین

برلین ۱۳ تشرین ثانی — الیوم زوجی برای تداوی بەلیچ ساناتوریومنده بولنان برمرتب قادین بوصباح سائقهٔ ضرورتله بدیٔ، التی ودرت یاشنده اوچ چوجغنی آصدقدن صکره ضابطه‌یه تسلیم نفس ایتمشدر.

قولونیا ۱۲ تشرین ثانی — روسیه‌نك پارس سفیری پرنس اوروسوف انکلتره ـ فرانسه مقارنتنك فرانسه روسیه اتفاق اوزرنده تأثیرسز قالدیغنی وفقط بوتأثیرك اتفاق منافی تزلزله اوغراده‌جق برقوتده اولمدیغنی نووه وره‌میا غزته‌سی محابرینه بیان ایلمشدر. انکلتره‌نك پارس سفیری موسیو (بونسون) ایسه سالف‌الذکر غزته محابریله وقوع بولان محاوره‌سنده انکلتره ـ فرانسه مقارنتنك پترسبورغده حقیق بر سکون ایله تلقی ایدلدیکنی سویلمشدر.

### حماء اصفر

توبوق ۱۱ تشرین ثانی — تکساس ایالتنده سان آنطونیو بلده‌سندن وارداولان اشعاراته نظراً تکساس ایالتنده حماء اصفر ظهور ایتمشدر . برقاچ کون ظرفنده ( ۷۳۳ ) مصابدن ( ۷۰ ) کشی تلف اولمشدر .

## شؤونات عمومیه

## انهزام اشقیا ودخالت

پرلپه طرفلرنده نیقودیم بالقاننده بولنان اشقیا ایله عساکر شاهانه آره‌سنده وقوعه کلان مصادمه‌ده سایهٔ سطوتوایهٔ حضرت پادشاهیده اشقیای مرقومه کلیاً قهر وتنکیل قلنمشدر .

⁂

بالانیه اورمانده مسلح برشقی دردست ایدلمشدر .

⁂

شیستوه قریه‌سندن درت شخص سلاحلریله برابر عرض دخالت واستیمان ایلمشدر .

⁂

جمعهٔ بالانك بسترنجه قریه‌سنك وبوه محله‌سنه تجاوزه جرأت ایدن ایکی شقی ویکیجه‌نك بوزج چفتلکنده بر خانه‌نك صمانلغنده اختفا ایدن لیغور اطناش خانه صاحبیله وابوستول نام شقینك عونه‌سندن و مذکور چفتلك اهالیسندن طودوری پترو و استاوری یورکی نام شقیلر سلاحلریله برابر دردست اولنمش وشقیٔ مرقومك عونه‌سندن جلتك قریه‌لی طرابو قرسنه وشقیٔ مشهور یوردانك برادری ولافوس قریه‌لی چوبان کورکی اندون نام بلغار سلاحیله معاً عرض دخالت واستیمان ایلمشلردر .

⁂

رازلغك غوولوه اورمانده تصادف ایدیلن اشقیا سایهٔ قدرتوایهٔ حضرت پادشاهیده قهر وتنکیل ایدلمشدر .

⁂

اولجه بلغارستانه فرار ایدن اریکلر قریه‌سی اهالیسندن ستبان اوغلی یورکی ووراله اوغلی اوستویان نام شخصلرله چرشینجه اهالیسندن یدی کشی ایله اولجه اشقیایه التحاق ایتمش اولان کوملجنه‌لی ایجوطاتو بوکره نادماً عودت وسلاحلریله معاً حکومت سنیه‌یه عرض دخالت واستیمان ایلمشلردر.

### دخالت

مناستر ولایتی داخلنده واقع « ناقولج » « فراحان » « بولونیه » قریه‌لری اهالیٔ خرستیانیه‌سندن اشقیایه التحاق ایدنلر طریق شقاوتدن کلیاً ندامت ایدرك عرض دخالت ایلدکلری وبدلرنده‌کی سلاحلرینی کندی اللریله حکومت محلیه‌یه تسلیم ایلدکلری اشعار محلیدن اکلاشلمشدر .

### ترخیص

کوتاهیه لواسی ردیف طابورلرینك دخی شرفصدور بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی منطوق منیفنجه ترخیصی اجرا وبووسیله ایله‌ده ازدیاد عمر وعافیت جهانقیمت حضرت خلافتپناهی یاد وتذکار قلنمشدر .

⁂ کچن چهارشنبه کونی قره‌طوه‌ده بولنان اسکوب ایکنجی صنف ردیف الاینك برنجی وپنجشنبه کونیده تکوشده بولنان ایکنجی طابورلری افراد بسالت نهادی اسکوبه کلش، امثالی وجهله دعوات مخصوصهٔ پادشاهی یاد وایفاسندن صکره ترخیص قلنمشلردر .

## سکودلی وابور همایونك ورودی

انکلتره‌ده انشا ایدلدیکنی یازدیغمز سکودلی وابور همایونی دون ساعت بش راده‌لرنده لیمانمزه ورود ایتمشدر.

وابور همایونه لیمان دائرهٔ علیه‌سنك مددرسان وابوریله ۳۲ نومرولو وابوری قلاغوزلق ایتدیکی حالده بشکطاش پیشکاهنده استانبول وابور همایونی شاندیره‌سنه بند ایدلمش واوراده برمدت توقف ایتمشدر. ارکان بحریه رئیسی سعادتلو محمد پاشا حضرتلریله سرفلکچیٔ حضرت پادشاهی سعادتلو طوفان پاشا حضرتلری وابور همایونه عزیمت ایلمشلردر . مشارالیه محمد پاشا حضرتلری طرفندن قوماندا ایدلدیکی ودومن طوفان پاشا حضرتلری طرفندن اداره اولندیغی حالده ساعت سکز راده‌لرنده شاندیره‌سندن حرکتله ینه مددرسان استمبوطی و ۳۲ نومرولو وابور قلاغوزلق ایده‌رك جسر‌بشدن بالمرور ترسانهٔ عامره پیشکاهنده انکرانداز اولمشدر. اوراده ترمیماتی اجرا قلنه‌جقدر .

وابورك اثنای مرورنده یاور خصوصیٔ حضرت شهریاری سواری فریقان کرامندن سعادتلو محمد پاشا حضرتلری ، لیمان دائرهٔ علیه‌سی رئیسی سعادتلو سامی پاشا حضرتلری، طورپیدو قومیسیونی رئیسی سعادتلو احمد پاشا حضرتلری ، کوپری‌یه مأمور میرالای عزتلو حافظ ابراهیم بك افندی جسر جدید اوزرنده بولنمقده ایدیلر .

سکودلی وابور همایونی بیاض بویالی نك باجالی ایکی دیرکلی واوسقورلیدر . متعدد قاره‌لریله قیچ طرفنده کوشکی واردر . طرز انشاسی فوق‌العاده مکمل وظرافتی نادرالامثالدر . طولی ۱۲۳ قدم، عرضی ۱۸ قدم، صوکسیمی ۵.۷۵ قدم اولوب ۱۸۰ طونیلاتو حجمنده‌در.

## معاش عمومی

اعطاسی مقتضای ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهیدن بولنان معاش عمومی بالجمله دوائره توزیع واعطا ایدلمکده‌در.

## عطایای سنیه

مجروحاً اوچنجی اردوی همایوندن کلوب حمیدیه اطفال خسته خانهٔ عالیسنده بالتداوی کسب افاقت ایدن یکرمی اوچ نفر افراد شاهانه‌یه بشر لیرا عطیهٔ سنیه اعطاسنه ارادهٔ مراحمعادهٔ حضرت خلافتپناهی شرفصدور بیورلمشدر.

### سیار خسته‌خانه‌لر

اخیراً المانیادن جلب ایدیلوب نمونه‌سی وجهله طوبخانهٔ عامره فابریقه‌لرنده صورت مکمله‌ده اعمال واستحضاری خصوصنه امر وفرمان همایون حضرت پادشاهی شرفصدور وسنوح بیورلمش اولان یکرمی بش، اللی ویوز یتاقلق سیار خسته‌خانه‌لرك اعمالی خصوصنه فابریقه‌لرجه بدأ ومباشرت اولندیغی استخبار قلنمشدر.

اشبو سیار خسته خانه‌لر اخشابدن معمول واقسام متفرقه‌دن اولوب ویدالرله یکدیکرینه ربط وتثبیت ایدلمکده وهرجهتله بو زمانه قدر وجوده کتیریلن سیار خسته‌خانه‌لره تفوق ورجحانیتی بدیدار اولمقده‌در . درونلری ایام شتاده صغوق دخول ونفوذ ایده‌میه‌جك درجه‌ده‌در .

سیار خسته‌خانه‌لرك طوبخانهٔ عامره فابریقه‌لرنجه احضار اولنان نمونه‌لری منظور لحاظهٔ جناب شهریاری بیورلمش ونمونه‌سی وجهله طوبخانهٔ عامره فابریقه‌لرنده لزومی قدرینك اعمالی خصوصنه امر وفرمان بیورلمش اولدیغی معلومات متممه‌مزدندر .

## ویرکوی شخصی

دائرهٔ عسکریه اقلام وشعباتنده مستخدم امرا وضابطان وکتبه ایله خدمه وسائره‌یه وفابریقهٔ همایونلر مستخدمینه عائد دفاترك دائره‌لرنجه تنظیم ایتدیریله‌رك تسیاری مقام سرعسکری‌یه مالیه نظارت جلیله‌سندن اشعار قلنمشیدی . استخبار قلندیغنه نظراً درسعادت محلاتنده کرك تملیکاً وکرك مستأجراً برر خانه‌ده اقامت ایتمکده اولان سائر سکنهٔ محلات نه‌صورتله قید وتحریر اولنه‌جق ایسه آنلرك دخی اوصورتله تحریرلری دها سهل ودها ممکن‌الاجرا اوله‌جغندن اولوجهله معامله اجراسی جواباً نظارت مشارالیهایه ازبار قلنمشدر.

## افطارسنیه دائره‌سی

رمضان مغفرت نشانده عساکر شاهانه‌نك افطار سنیه‌دن نواله‌چین نعم وعاطفت اولملرینه مخصوص اوله‌رق یلدیز موقع عالیسنده تهیه ایدیلن افطارسنیه دائره‌سنك احضاری خصوصنه ارادهٔ لطفعادهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمش وبرمنطوق امر وفرمان همایون دائرهٔ مذکوره‌نك خزینهٔ خاصه‌جه ترتیبات وتفریشات لازمه‌سی بالاکمال آناختارلری علی‌الاصول مأمورین عائده‌سی معرفتیله اخیراً ایکنجی فرقهٔ همایون قوماندانلغی جانب سامیسنه تودیع وتسلیم ایدلمش اولدیغی ایشیدلمشدر .

## توحید دیون

شرق تیمور یوللری تحویلاتی اوزرینه تمغا اورلمقسزین قوپونلرك آچلسی حقنده‌کی قرار اوزرینه توحید دیون تعلیماتی واعلانامه‌سی تعدیل اولنمش وبر صورتی دیون عمومیه قومیسر-لکندن مرجع عالیسنه تقدیم قلنمشدر.

### صربستان

صربستان حکومتی طرفندن اخیراً عقد اولنان یوزده اوچ فائضلی استقراض عثمانلی بانقه‌سی نامنه صربستانده اجرای معامله ایدن شرق شرکت صرافیه‌سی اعطا ایلمشدر. استقراض شهریه اوتوز بیك فرانق تقسیط صورتیله ویریله‌جکدر .

### مکه، پوسته معاملاتی

مکهٔ مکرمه ایله جده آره‌سنده تعاطی ایدیله‌جك مکتوبلرك اون پاره پوسته اجرتنه تابع طوتلمسی ازهرجهت فوائد ومحسنات عدیده‌یی مستلزم اوله‌جغی جهتله اجرای ایجابی شورای دولتدن استیذان قلنمش وجریان ایدن مذاکره‌ده استیذان واقع موافق مصلحت کوریله‌رك محال مذکوره‌ده تعاطی ایدیله‌جك مکتوبلرك اون پاره‌یه قبولی تحت قراره آلنمشدر .

معلوم اولدیغی اوزره مکهٔ مکرمه ایله جده آره‌سنده تعاطی قلنان مکتوبلر مرکب سوریجیلری طرفندن نقل وایصال ایدلمکده ومصارف نقلیه‌نك جزئیتنه مبنی اصحاب مکاتیب پوسته‌دن زیاده مرکب سوریجیلرینه رغبت ایلمکده ایدیسه‌ده مکتوبلر محللرینه وقت وزمانیله ایصال اولنه‌مامقده و بعضاً‌ده ضیاعه اوغرامقده ایدی . شورای دولتك سالف‌الذکر قراری ایسه محاذیر مذکوره‌یی رفع وازاله‌یه کافی وپوسته معاملاتیله وارداتنك انضباط وتزایدینی بادی اوله‌جغندن هرحالده جالب ممنونیت مواددندر .

### قرار

دراج وحوالیسنده محصولاتك ندرتنه مبنی مذکور اسکله وجوارندن ذخیره اخراجنك منعی اشعار محلی‌یه بناءً تذیب ایدلمش ایدی. بوکره ولایتدن واقع اولان بیاناته نظراً لله‌الحمد تموزده ادراك ایدیلن محصولات ایله احتیاج واقع مندفع اولدیغندن منع اخراجاتك دوامنه لزوم قالمدیغی اکلاشلمشدر .

جلائل آثار سنیهٔ حضرت خلافتپناهیدن بولنان حمیدیه حجاز تیمور یولی امور ومعاملات حسابیه‌سنك صورت سالمه وصحیحه‌ده جریانی وظائف متحتمه‌دن بولندیغی حالده بعض محللرده مذکور تیمور یولی نامنه نظام مخصوصی وجهله جبایت اولنان مبالغ حقنده تنظیم قلنان ارسالیه بوصله‌لری مندرجاتی زراعت بانقه‌سی مقبوضلری محتویاتیله مباین بولندیغی لدی‌التدقیق اکلاشلدیغندن بعدما زراعت بانقه‌سی مقبوضلری محتویاتنه کوره صورت صحیحه‌ده ارسالیه تنظیمنه بالذات دقت و اهتمام ایدیله‌رك سهو وقوعه کتورلمه‌سی خصوصی بوکره اورمان ومعادن نظارت جلیله‌سندن تعمیماً اورمان مفتشلکلرینه اشعار قلنمشدر .

قرین ثانیٔ حضرت پادشاهی سعادتلو نوری پاشا حضرتلرینك برایکی کوندنبری نامزاج بولندقلری مسموع عالیٔ جناب پادشاهی بیورلمسی اوزرینه مابین همایون جناب ملوکانه اطباسندن سعادتلو یوسف پاشا حضرتلری تداویسنه مأمور بیورلمشدر .

### ملاقات

المانیا سفیری اصالتلو بارون مارشال حضرتلری دون خارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلرینك قوناقلرینه عزیمتله مشارالیه حضرتلریله ملاقات ایتمشدر .

بعض خصوصات حقنده ایضاحات النمق ومعلوماتلرینه مراجعت اولنمق اوزره مسکوکات شاهانه مدیری سعادتلو کامل ومجلس مالیه اعضاسندن دوائر مرکزیهٔ مالیه مفتشی سعادتلو ضیا بك افندیلر حضراتنك وقوع بولان دعوت اوزرینه اولکی کون شورای دولت مالیه دائره‌سنده جریان ایدن مذاکراتده حاضر بولندقلری یازلمش ایدی .

مشارالیه کامل وضیا بك افندیلر حضراتنك بوکون دخی دائرهٔ مشارالیهاده جریان ایده‌جك مذاکراتده حاضر بولنمقلری خصوصی باتذکره کندیلرینه تبلیغ اولندیغی مستخبرات اخیره‌مزدندر.

### مأمورین بیطریه‌یه دائر

زراعتمزك مدار معیشتی اولان حیواناتنك تلف ومحوینه سببیت ویره‌جك علل ساریه ظهوری استخبار اولندیغی آنده درحال تدابیر لازمهٔ فنیه اجراسیله حیواناتك تحت تداوی‌یه النمسی وخسته‌لغنك منع سرایت وانتشاری ضمننده قوردون وضعی کبی تدابیر ایچون تعیین قلنمش اولان مأمورین بیطریه‌نك بعض محللرده مکاتب خصوصیه کشاد ایله برابر بعض مکاتب رسمیه‌ده دخی معلملك ایلمکده اولدقلری ایشیدلمش وبوایسه ذاتاً مهم ومقدس اولان وظائف اصلیه‌نك ایفاسنه مانع اوله‌جغنه بناءً جریانی تجویز اولنه‌میه‌جغی مستغنیٔ ایضاح بولندیغندن بیطرلرك بعدما وظیفهٔ اصلیه‌لرینه حصر اشتغال ایتدیرلمسی مقام عائدندن بالعموم ولایات شاهانه‌یه اشعار قلنمشدر .

### ارتحال

وقوع ارتحالی دونکی نسخه‌مزده یازلمش اولان روم ایلی بکلربکی پایه‌لولرندن وازمیر تجارندن یحیی حیاتی پاشانك جنازه‌سی دونکی کون ساعت التی راده‌لرنده فاتح جوارنده‌کی قوناغندن برچوق اقربا واوداسی اولدیغی حالده قالدیریله‌رق فاتح جامع شریفنه نقل واوراده جنازه نمازی بعدالادا شرفصدور بیوریلان ارادهٔ سنیه موجبنجه فاتح جامع شریفی حظیره‌سنه دفن ایله ودیعهٔ رحمت آلهیه قلنمشدر . رحمةالله علیه

⁂ شهر امانت جلیله‌سی هندسه‌خانه مدیری ابراهیم بك مبتلا اولدیغی خسته‌لقدن رهایاب اوله‌میه‌رق اقسرای جوارنده کائن خانه‌سنده ارتحال دارالبقا ایتمش ونعشی احتفالات ایله قالدیریله‌رق دون مدفن مخصوصنه دفن ایدلمشدر. رحمه‌الله

### توتونه بکزر برنبات

بادیه عربلری طرفندن توتون ایله قارشدیر-یله‌رق استعمال ایدیلن ویمنده حصوله کلوب حجازی تعبیر اولنان برنوع نباته محلی توتون رژی اداره‌سی توتونلر حقنده اولنان معامله‌نك اجراسی طلبنده بولنمسندن طولایی محلی رسومات اداره‌سیله رژی اداره‌سی بیننده تردد واختلاف واقع اولمسندن نبات مذکورك برمقدار نمونه‌سی ارسال قلنه‌رق بونك حقیقةً توتون نوعندن اولوب اولمدیغی رسومات امانت جلیله‌سنجه اورمان ومعادن وزراعت نظارت جلیله‌سندن استفسار اولنمشدی. نبات مذکور زراعت هیئت فنیه‌سنجه معاینه اولنه‌رق فی‌الحقیقه رائحه‌سندن وبعض اقسامندن توتونه مشابهتی کورلمش ایسه‌ده بوحال توتون ایله مزج ایدلمسندن دخی نشأت ایده‌بیلوب توتون نوعندن اولدیغی تصدیقه کافی اوله‌میه‌جغی وبوبابده برحکم قطعی اعطاسیچون مذکور نباتك ساق واوراقنك تدقیقه لزوم کوروندیکی جواباً بیلدیرلمشدر .

خداوندکار ، ازمید ، چتالجه ، بیغا ولایت وسنجاقلرینك امور مالیه وسائره‌سنی تدقیق وتفتیشه مأمور تعیین بیوریلان شورای دولت محکمهٔ تمییز اعضاسندن سعادتلو مصطفی ومجلس مالیه اعضاسندن سعادتلو نجیب بك افندیلر قلعهٔ سلطانیه وجواری امور مالیه‌سی حقنده ا کمال وظیفه ایله عودت ایلمشلردر .

تشخیص امراض ایچون اطبانك یدنده بولنمق اوزره المانیاده طبع اولنان یاغلی بویا امراض متنوعه قتالوغندن بیك نسخه‌سنك آلنه‌رق اطبا وشاکردانه ویرلمسی موجب فوائد اوله‌جغی کلخانه سربریات خسته‌خانه‌سی ناظری ومکاتب طبیه مفتشی فریق سعادتلو ریدر پاشا حضرتلری طرفندن عموم مکاتب عسکریهٔ شاهانه نظارت جلیله‌سنه عرض ایدلمکله نمونه اوله‌رق برعددی مکتب طبیهٔ شاهانه‌ده منعقد تدقیق مؤلفات قومیسیونه حواله ایدلمش وقومیسیون مذکورجه لدی‌التدقیق طبابت حاضره‌یه موافق اولدیغی اکلاشلمغله شمدیلك مذکورالعدد قتالوغك جلی مکتب طبیهٔ شاهانه‌جه تقرر ایتمشدر .

### مسکوکات

بعض محللرجه الده ایدیله‌رك خزینهٔ جلیله‌یه ارسال ولاجل‌التحلیل مسکوکات شاهانه اداره‌سنه ارسال قلنمقده اولان قلب مسکو-کاتدن برر ایکیشر دانه‌سی قولکسیون صورتنده محافظه وبونلرك ماهیت ومرکبات کیمیویه‌لریله صورت اعماللری بر دفتر مخصوصه قید وتسجیل اولندیغی صورتده عین حالده ظهور و ورود ایدن قلب مسکوکاتك هر برینك بشقه بشقه تحلیلنه محل قالمیه‌جغی کبی عین مسکوکات مکرراً برمحلدن کلش ایسه بوصورت ضابطه‌نك تحریاتنی دخی تسهیل ایده‌جکندن اووجه‌ایله اجرای ایجابی وقولکسیون ایچون تفریق ایدیلندن فضله قاله‌جق مسکوکاتك هر سنه‌نهایتنده اداره‌جه اذابه‌سیله برماهیت قیمیه‌یی حائز اولدیغی اکلاشیلورایسه فروختیله اثماننك ایراد قیدی مجلس مالیه‌جه مناسب کورلمش ومسکوکات اداره‌سنه اوصورتله تبلیغ کیفیت قلنمشدر .

حرکت ارض — تشرین اولك اوتوزنجی کونی ساعت ایکی‌یی بش کچه و اوچه یکرمی قاله‌رق کنغریده ایکی دفعه حرکت ارض وقوع بولمش ایسه‌ده لله‌الحمد برکونا خساری موجب اولمامشدر .

⁂ تشرین اولك یکرمی سکزنجی کونی ارزنجانده بردفعه حرکت ارض وقوع بولمش ایسه‌ده لله‌الحمد برکونا خساری موجب اولمامشدر.

حمیدیه حجاز تیمور یولنك حیفا شعبه‌سنده ولادت همایون حضرت پادشاهی روزفیروزنده رسم کشادی اجرا قلنان عقوله استاسیونیله تیل‌الشامدن مالزمه قطارلریله نقل اولنان اشیا وسائره‌دن شهر تشرین اولك اوچ هفته‌سی ظرفنده اون‌التی بیك اوچ یوز کسورغروش حاصلات وقوع بولمشدر. ( اجرت نقلیه طونیلاتوسی یکرمی پاره‌در. )

## حمیدیه حجاز تیمور یولی

حمیدیه حجاز تیمور یولی منفعته صاتیلان علم وخبرلر ایچون زراعت بانق مأمورلرینه بیعیه ویرلمکده اولدیغی بیانیله اعشار تذکره‌لرینك بیعندن طولایی مأمورین مالیه‌یه‌ده عائدات اعطاسی ایجاب ایدوب ایتمیه‌جکی وملتزملر طرفندن مذکور تذکره‌لر استعمال اولنمدیغی حالده حقلرنده نه‌یولده معامله ایدیله‌جکی مالیه نظارت جلیله‌سندن استفسار قلنمشدر. خط عالیٔ مذکور منفعته مخصوصاً طبع واحداث اولنان اوراقدن مال مأمورلری معرفتیله فروختی لازم کلنلر اوزرندن بیعیه ترکی اخیراً تقرر ایتدیکندن واعشار تذاکرنی استعمال ایتمین مأمورین وملتزمیندن اوچر لیرا جزا اخذیله نصفنك مخبرلرینه اعطاسی اولبابده شرفصدور بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی مقتضای منیفندن اولدیغی حمیدیه حجاز تیمور یولی ادارهٔ مالیه‌سی نظارت جلیله‌سندن اشعار قلنمشدر .

### رسومات مفتشلری

جمعیت رسومیه اعضاسندن سعادتلو راغب ونوری بك افندیلر حضراتی کچلرده اسکوبه کلوب تفتیشات مقتضیه اجرا ایتدکدن صکره زیبفجه‌یه عزیمت وبرقاچ کون صکره عودتله بازار ایرتسی کونی دخی پرشتنه‌یه حرکت ایتمشلردر . مشارالیهما زیبفجه رسومات اداره‌سنجه بعض کونا اویغونسزلغه مطلع اولوب بونك اوکنی آلمق ایچون ادارهٔ مذکوره مأمورلرنه اسکوب رسومات باش کاتبی رفعتلو رحمی وباش کتابته اسکوب مع انبار مانیفستو مأموری منتش افندیلری موقتاً اعزام ایله اسکوب باش کتابته زیبفجه مأمور سابقی شوقی افندی‌یی جلب ایلشلر وآچیق بولنان زیبفجه باش کتابته اهل ومقتدر برینك تعیین واعزامی خصوصنی رسومات امانت جلیله‌سنه یازمشلردر .

کچنده ازمیر لیمانه کلن ایتالیا پوسته‌وابوری علی‌الاصول لیمان خارجنده توقفله پراتیقه الدقدن وقرانته خانه‌دن یشیل بیراق کشادیله کیرمکه مأذون اولدیغی اشارت ایدلدکدن صکره کیرمسی لازم کلیرکن وابور قپودانی بوقاعده‌یه رعایت ایتمیه‌رك ومأذونیت اشارتنك ویرلمسی بکلمیه‌رك لیمانه کیرمشدر .

قرانتنه اداره‌سی قپودانك مغایر اصول وقانون اولان حرکت واقعه‌سندن طولایی کندوسنه اخطارات لازمه ایفا وقپودان ویریلن امر اوزرینه تکرار لیمان خارجنه چیقمش وبرمعتاد مأذونیت اشارتی چکلدکدن صکره تکرار کیرمشدر . ایتالیالی قپودانك نظامات موضوعه موجبنجه هریرده معمول ومعتبر اولان بوقاعده خلافنده‌کی حرکتی نصل شایان استغراب ایسه قرانتنه اداره‌سی مأمورلرینك حکم انظامی انفاذ امرنده کوستردکلری همت وحرکتده اولیه‌جه جدیر تقدیردر .

اسکوبده آرامساز بسالت بولنان تیره قضاسی برنجی صنف ردیف طابوری ایچون قضای مذکور حمیتمندان اهالیسی طرفندن اعطا اولنان اعانات مفتخره ایله تدارك ایدیلن ۳۴ دنکده ۸۰۰ دولاق، ۸۰۰ دون مع کوملك، ۸۰۰ آیاقابی ۸۰۰ پاموقلی نیتن، نوبتجی نفراته مخصوص ۳۰ مشمع، ضابطان ایچون یوکدن معمول برچاکتله بر طاقم دون وکوملك ومکمل برنعلبند طاقمی محلی بلدیه کاتبی رفعتلو فائق ووجوهدن باروتچی حاجی احمد افندیلر وآیدین ردیف طابوری ایچون دخی تهیه اولنان ۸۰۰ پاموقلی خرقه ، ۸۰۰ دون مع کوملك، ۸۰۰ اوچقور، ۸۰۰ سختیان توزلق، ۸۰۰ قوندره، ۸۰۰ یوك چوراب لوا اداره مجلسی اعضاسندن عزتلو امین واحمد پاشا زاده راشد بك افندیلر وداعتیله اسکوبه کتیرلمش وافراد منصورهٔ شاهانه‌یه یداً بید توزیع ایله دعوات مخصوصهٔ حضرت پادشاهی یاد وتکرار قلنه‌رق مومی‌الیهم مملکتلرینه عودت ایلمشلردر.

### جزای نقدی مئوی

طریق بدلات نقدیه‌سنی وقت وزمانیله تأدیه ایتمیلردن بر موجب نظام جزای نقدی اخذ ایدلمکده‌در. حال‌بوکه بدلات مذکوره تعمیر وانشای طرق خصوصاتنه مصروف اولدیغی جهتله ولایت داخلنده بولنوب دردست انشا اولان بعض مهم یوللره صرف ایدیله‌جکی وتسهیل تحصیلاته مؤدی اوله‌جغی جهتله اوچ یوز اون یدی واون سکز سنه‌لرینه عائد بقایانك جزای نقدی اخذ ایدلیه‌رك تحصیلی و بو حکمك سنهٔ حالیه شباطی نهایتنه قدر ادای دین ایدنلره تطبیقی طرابزون ولایتنك اشعارینه عطفاً مرجعندن استیذان ایدلمشدر.

## احوال هوائیه

بازار کونی پیره‌دن ازمیره کلن «بان الهنیك» قومپانیه‌سنك ( آلبانیا ) وابوری یولجیلرینك افاده‌سنه نظراً مذکور وابور آدریاتیك دکیزنده دهشتلی برفورطنه‌یه طوتیلوب امواج بحرهرطرفدن وابورك کوکرته‌سنی استیلا ایله وابوری برجویز قابوغی کبی اوینانمش ایمش . وابور بو دهشتلی فورطنه‌دن طولایی دوام سیر وسفره امکان بوله‌میه‌رق دالماچیانك « لیس » قوینه التجایه مجبور اولمش، فورطنه براز کسب سکونت ایتدکدن صکره ینه یوله دوام ایتمشدر .

کذلك سوریه خطندن کلن روس قومپانیه‌سنك روسیه وابوری یولجیلری دخی بتون بحرسفید حوضه‌سنده بیوك برفورطنه‌نك اجرای حکم ایتمکده اولدیغی نقل وحکایه ایتمکده‌درلر .

کذا کچلرده اوده‌سادن کلن روس قومپانیه‌سنك « چاریجه » وابوری قپودانیله یولجیلرینك افاداتنه کوره صوك کونلرده بحرسیاهده دخی مهیب برفورطنه اجرای احکام ایتمکده اولوب انضمام ایدن سیس ایله طالغه‌لرك ، شدتلی روزکارك ایکلتیسی بحر مذکوره بشقه بردهشت ویرمکده ایمش.

چاریجه وابوری بحرسیاهده بیوجك تهلکه‌لره تصادف ایتمشدر .

اوده‌سادن مفارقتی کونی شهر مذکورده کثیتلی قار یاغه‌رق سوقاقلرده یارم مترو قدر برنجن پیدا ایلمش ایمش . وابورك یقیندن کچدیکی سواحلك طاغ ذروه‌لرینك قار ایله مستور اولدیغی یولجیلرك جملهٔ افاداتندندر .

### شدید فورطنه

پارس ۱۵ تشرین ثانی — بورالیزابت‌ده غایت شدید بر فورطنه ظهور ایتمشدر . آلتی کمی قره‌یه دوشوب پارچه‌لانمشدر .

### اوقاف مأموری

صیدا قضاسنده من‌القدیم اوقاف تحصیلداری نامیله مستخدم بولنان مأمورك برینه قضاء مذکور اوقاف وارداتی لوا واردات وقفیه‌سی درجه‌سنده بولنمسنه وبونك تحصیلدار واسطه‌سیله اخذ، جبایت واداره‌سی غیر جائز اولمسنه مبنی اوقاف مأموری نامیله برکاتب وبرده تحصیلدار استخدامی اوقاف همایون نظارت جلیله‌سنجه تقرر ایدرك باب عالی جانب سامیسندن استفسار کیفیت قلنمشدر .

### اورمان رسمی

اسکوبده دردست انشا بولنان مکتب اعدادیٔ ملکینك مصارف انشائیه‌سنه مدار اولمق اوزره

لزومی مقتضی کراسته‌نك اورمان رسمندن استثناسی معارف نظارت جلیله‌سنجه باب عالی جانب سامیسندن استیذان ایدلمشدر .

ممالك محروسهٔ شاهانه اراضیسنك قابلیت واستعداد طبیعیه‌لرینه مبنی بعض محلاره بتاتس وسبزه ومیوه وبعض مواقعه اشجار غیر مثمره تخم وفدانلر کوندریلوب زرع وغرس ایتدیریله‌رك بونلردن نتایج مطلوبه استحصال اولنمش اولوب انجق شمدی‌یه قدر وقوع بولان ارسالاتك قلتی حسبیله وسعت لازمه‌ده فدانلقلر یتشدیرلمسی دها برمقدار تخم کوندرلمسنه وابسته وهر طرفجه کرك بتاتس وسبزه زراعتنه وکرك اشجار مثمره وغیر مثمره یتشدیرمکه کوستریلن خواهش ورغبته مبنی بوسنه دخی تخم کوندرلمسی مرتبهٔ وجوبده اولدیغندن سنهٔ حالیه ایچون دخی اجناس مختلفه‌دن بتاتس ویاموق وسبزه ومیوه واشجار تخملری تدارك ایدلمك اوزره صرفی مقتضی اون بش بیك غروشك ثلثان تمتعاتی فضله‌سندن ویرلمسی ایچون تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سنه اوامر لازمه اعطاسی مقام عائدنجه باب عالی جانب سامیسنه عرض واشعار قلنمشدر .

سایهٔ معارفوایهٔ حضرت پادشاهیده بوسنه لیلی تجار قپودان مکتبنك منتهی صنفنه ترفیع ایدن افندیلرك اسماری

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| سلیمان | افندی | ازمید | مصطفی | افندی | باندرمه |
| حافظ محمد | « | روسجق | عثمان وهبی | « | سلانیك |
| حسین حسنی | « | اسکدار | احمد نظیف | « | اوردو |
| شوکت | « | طربزون | حفظی | « | سلانیك |
| مصطفی صدق | « | کورله | عرفان | « | مرعش |
| جمیل | « | اسکدار | راشد | « | سلطان احمد |
| اسماعیل حقی | « | ارکلی | احمد | « | ازمیر |
| جلال | « | قلعهٔ سلطانیه | حسن | « | قپاندقیق |
| خلوصی | « | وارنه | حقی | « | اسحق پاشا |
| مصطفی | « | بروسه | عاصم | « | قبریس |
| طاهر | « | ایاصوفیه | علی | « | قارتال |
| مصطفی | « | طرابلس شام | سامی | « | قارتال |
| اسماعیل | « | چورلی | احمد | « | ملاطیه |
| ماهر | « | قوجه مصطفی پاشا | شعبان | « | ریزه |

### افلاس

غلطه‌ده کانکش سوقاغنده یوکسك قالدیرمده تحافیه تجارتیله اشتغال ایدن ق . استرانکلونك اعلان افلاسنه ومصالح افلاسیه‌نك رؤیت وتسویه‌سی ضمننده اعضای محکمه‌دن سعادتلو یانقوافندینك ژوژقومیسر ودعوی وکیللرندن حسنی سلیم وشکیب ویورکی اطناشیادی افندیلرك موقت سندیك تعیینلرینه اولکی کون ایکنجی تجارت محکمه‌سندن قرار ویرلمشدر .

⁂ دونکی نسخه‌مزده اعلان افلاس ایلدکاری یازلمش اولان غلطه‌ده چکوك ملت خاننده توتون تجارندن استرانکلونك دیونی بش بیك لیرایی متجاوز ویوردان وپانده‌لی علکسیادی برادرلرك دیونی دخی التی بیك لیرایی متجاوز اولدیغی استخبار قلنمشدر .

### حریق

اولکی کیجه ساعت اون بچق راده‌لرنده اپاستفانوسده اسکی فرنك کلیساسی سوقاغنده کائن برخانه‌ده حریق ظهور ایتمشدر . مذکور خانه اولجه ترزیلك وشمدی بك اوغلنده خمره‌جی یقوشنده متصرف اولدیغی اون برنومرولی اپارتمانده اپارتمانجیلق ایدن یونان تبعه‌سندن ژوستی یانی‌نك تحت تصرفنده اولوب (لافونسیه‌ر) قومپانیه‌سنه بش یوز فرانسز لیراسی مقابلنده سیغورطه‌لی ایمش .

آتش خانه‌نك اورته قاتنده ارقه جهتدن ظهور ایتمشدر . حریقك ظهورینی متعاقب مقری کوی قائممقام وکیلی سعادتلو عثمان وسر قومیسر عزتلو شوکت بکلر مقری کوی طلومبه‌سی اپاستفانوسه کیتمشلردر . حریقك اطفاسنه پك چوق چالیشلدیغی حالده آتش اتصالنه سرایتله ایتالیا تبعه‌سندن مودستره جوزه وقومیسیونجی دوزینونك خانه‌لری دخی یانمشدر .

اسباب حریق حقنده ضابطه‌جه اجرا قلنان تحقیقات بروجه آتیدر :

ژوستی یانی ایکی هفته اول قیش مناسبتیله خانه‌سندن اشیاسنی اپارتمانه نقل ایتمش وبوش قالان خانه‌سنه ممکن اولدیغی قدر باقمسی قومشوسی صوباجی غایتونویه رجا ایتدیکی صره‌ده « سن بزم قومشوسك ، بن بك اوغلنه طاشنده‌م اناختاری بکجی قوجویه براقه‌جغم کوز قولاق اول » دیمش . صکره اناختاری بکجی‌یه ویرمکدن وازکچه‌رك محل مذکوره ساکن کرك کتبه‌سندن رضا افندی‌یه تسلیم ایتمش رضا افندی اره صره خانه‌یه کیروب باغچه‌دن سبزوات طوپلارمش . ژوستی یاننك قومشولرندن اولوب بك اوغلنده ترزیلك ایدن نیقولا دالاجو ایله اولجه برمسئله‌دن طولایی اره‌لرنده منافرت بولندیغی کبی بردعواده موجود ایمش . ضابطه‌جه تحقیقات دوام ایتمکده‌در .

### قاضی کوی جنایتی تحقیقاتندن

اولکی کیجه ساعت درت راده‌لرنده قاضی کوینده ریحتیم اوزرنده قازینوجی آنستیك چراغی لازاری‌یی قوجو نامنده بریسنك جرح وقتل ایتدیکنی دونکی نسخه‌مزده یازمش ایدك .

بوبابده اجرا ایلدیکمز تحقیقات نتیجه‌سنده جنایتك شو یولده اجرا ایلدیکی اکلاشیلیور : مرقوم قوجو اولکی اقشام یل دکرماننده یونانلی دیمتریك قهوه‌سنه کلوب رفیقلری حیدر پاشا شمندوفرنده فاردوفرن فرانسوا وجورجی ایله برلکده ساعت یاره قدر راقیسنه اسقامبیل اوینامشلر وفرانسوا غائب ایتمش اولدیغندن هر اوچی مذکور قهوه‌دن قالقه‌رق یاننده میخانه‌سنه کیدوب اوچ یوز درهم قدر راقی ایچدکدن صکره ینه دیمتریك قهوه‌سنه کلمشلر . برازصکره فرانسوا وجورجی خانه‌لرینه کیتمشلر . مرقوم قوجو یالکز اوله‌رق ساعت اوچ بچقده قاضی کوی ایله حیدر پاشا اره‌سنده‌کی مرقوم انستیك قازینوسنه کلوب ایچری‌یه کیره‌جکی اثناده انستیق ایله چراغ لازاری قازینویه کیرمسنه ممانعت ایتمکله مرقومی طیشاری آتمشلر . قوجونك بوحقارته جانی صیقیله‌رق بر قاچ قدح دها ایچدکدن صکره مذکور قازینویه تکرار کلوب قپونك اوکنده بر نعره آته‌رق [ بنی قبول ایتمین کیمدر ؟ ] دیه باغرمغه باشلاینجه چراغ لازاری طیشاری‌یه چیقمق اوزره یرندن قالقار ایسه‌ده آنستق وسائره طرفندن منع ایدیلیر . لازاری ضبط ایدیله‌مدیکندن اللرندن قورتیلوب طیشاری‌یه چیقار . قوجوده بقال مانولك دکاننه طوغرو کلوب الندهٔ بولنان برطاشی لازاری‌یه آتار . لازاری‌ده برطاش آلوب آتمق اوزره ایکن قوجو اوستنه هجوم ایدرك حامل اولدیغی چاق ایله کوکسنك ایکی محلندن جرح ایله فرار ایدر .

مجروح مأمورین ضابطه طرفندن بر اجزاخانه‌یه کتورلك اوزره ایکن قانك کثرتله سیلانندن یالکز « بنی قوجواوردی . بیله‌مدم ، اوستنده بچاق وارمش دیه‌بیلوب » وفات ایتمشدر جنایتك وقوعی قاضی کوی مرکز قومیسری عزتلو فخری بك طرفندن بالتلغراف اسکدار متصرفیت علیه‌سنه اشعار قلنمقله مدعی عمومی معاونی عزتلو یوسف رجائی ودوقتور قول اغاسی رفعتلو حلمی بکلر محل جنایته اعزام قلنوب اجرا قلنان کشف ومعاینه‌ده مقتولك یاره‌سی کوکسنك ایکی محلنده اولوب بریسی صاغ ممه‌سنك التندن ودیکری صول ممه‌سنك اوزرنده اولوب درت سانتیمتره طولنده . حاصل اولان بوجرحه‌دن متأثراً وفات ایتدیکی اکلاشلمغله دفننه رخصت ویرلمشدر . قاتلك دردست اولنمسی ضمننده سر قومیسر موما الیه طرفندن اعزام قلنان قومیسر ثانی رفعتلو کمال بك ایله ترصد قومیسری اسماعیل وژاندارمه یوزباشیسی عارف و اطفائیه ملازمی بلال افندیلر ایله اطفائیه بلوك امینی حسین بن عبدالکریم طرفندن جانی مختفی اولدیغی محلده دردست ایدیلوب مرکزه کتیرلمشدر . قاتل اجرا قلنان استجوابنده اولاً انکار ایتمش ایسه‌ده مؤخراً لازاری‌یی جرح و چاقی‌یی دکزه آتدیغنی اعتراف ایتمش اولدیغندن تحت الحفظ متصرفیت مشار الیهایه اعزام قلنمشدر . قاتل قاضی کوینده قوندوره‌جی چراغلغی ایدر ایمش . بوبابده مأمورین موما الیهمك کوستردکلری غیرت شایان تقدیردر .

## حوادث متنوعه

ازمیرده آیاطریفونا محله‌سنده کائن برخانه‌ده اولکی بازار کیجه‌سی روم جماعتندن قاروه‌لانك آیین ازدواجی اجرا اولنمقده ایکن اوطه‌نك کهنه طبقه‌سی دعوتلیلرك ثقلتنه مقاومت ایده‌میه‌رك بردنبره چوکمش واوزرنده‌کیلر طبقه انقاضیله ودرونده‌کی کاین موبیله‌یله برابر آلت قاته سقوط ایتمشلر ایسه‌ده اوطه‌نك زمیندن ارتفاعی انجق برمترو اولدیغندن بوسقوط مدهش ونا کهایدن یالکز یاپاس افندینك بعض یرلری یره‌لنوب ایچنمکدن بشقه برقضا ظهور ایتمه‌مشدر . اثنای انهدامده ترابز اوزرنده یانان لامبه‌نك دوریلوب قیرلسیله درونده‌کی پترول یابیله‌رق دوکون خلقندن برقیزك البسه‌سی طوتوشمش ایسه‌ده دیکر اوطه‌ده بولنانلرله قومشولرك معاونتی سایه‌سنده مزبوره قورتارلمشدر .

⁂ تیره قضاسی داخلنده کوشلی چفتلکی جوارنده بکلرده شخص وهویتی مجهول تخمیناً اوتوز یاشلرنده برمسلمانك مقتولاً نعشی بولندیغی وحکومت محلیه‌جه مظنوناً ایکی کشی دردست اولنه‌رق تحقیقاته دوام ایدلمکده اولدیغنی یازمشدق .

مقتولك تعیین هویتنه دائر بالمخابره اوده‌مش قضاسندن اعزام اولنان ژاندارمه اونباشیلرندن عثمان ونفر ملا حسنك افاده‌سنه کوره اوده‌مش قضاسی اهالیسندن واشرادن اولوب کندی کبی ایدندیکی بعض رفقای خباثت اتمامسه سرکرده‌لك ایفاسیله سرسریانه طولاشمقده اولان محمود اسمنده بریسی اولدیغی اکلاشلمش وصورت قتلی حقنده حکومتجه تعمیق تحقیقاته دوام ایدلمکده بولنمشدر .

⁂ قوصوه ولایتی داخلنده طاشلیجه سنجاغی معاینهٔ حیوانیه مأمورینك خط فاصل اوزرنده‌کی استوبلو بوریه تام محلده اقامت وایفای مأموریت ایتمسی لزومنه دائر رسومات امانت جلیله‌سندن مقام عائدینه واقع اولان اشعار اوزرینه ضابطهٔ صحیهٔ حیوانیه قومیسیونجه‌ده ذکر اولنان مأمورلرك موقع مذکوره بك موافق حال ومصلحت کوریله‌رك کیفیت مأمور موما الیهه تبلیغ ایدلدیکی جواباً امانت مشار الیهایه بیلدیرلمشدر .

⁂ بوزغاد متصرفی سعادتلو جودت بك افندی حضرتلری دون محل مأموریته مواصلته امور مأمورلرینه مباشرت ایلمشلردر .

⁂ سلانیك ولایتی داخلنده کسندیره‌نك وادودوس قریه‌سنده واقع برقطعه مکشوف قروم معدنندن بشیوز طونیلاتو جوهرك اوروپایه اسرارینه رخصت ویرلمشدر .

⁂ ایدین ولایتی داخلنده مکری قضاسنده کبکلی قزلان قروم معدنندن بشیوز طونیلاتو جوهرك اوروپایه نقل واصدارینه مأذونیت ویرلدیکی مستخبردر .

⁂ بصره‌ده بولنان زحاف فروت همایونك برای تعمیر درسعادته جلبیله بووظیفه‌نك اوراده بولنان کبدالبحر فروت همایونی طرفندن اجراسی تقرر ایتمشدر .

⁂ کدوس قصبه‌سنه دیپلومه‌لی برطبیبك لزومنه مبنی سرعت تعیین واعزامی دائرهٔ عائده‌سنه تبلیغ بیورلمشدر .

⁂ ارضروم عسکری خسته خانه‌سنك مکملاً تعمیر وترمیمی تحت قراره آلنمشدر .

⁂ مکاتب عسکریه طلبه‌سندن اولوب بوسنه‌کی امتحان عمومیده مکرراً ترفیع صنف ایده‌مه‌دکاری جهتله ولیلرینه تسلیمی لازم کلن شاکردانك آلایلره اخراج اولنه‌جقلرك مقام والای سرعسکریجه اوچنجی و دردنجی اردوی همایونلر الای و طابورلرینه قید ایدیله‌جکاری ایشیدلمشدر .

⁂ قدس شریف نقیب الاشراف قائممقامی عبداللطیف افندی لواء مذکور مجلس اداره‌سنك اعضای طبیعیه‌سی میانه ادخالی استدعا ایلمش اولدیغندن بالمحاوره قدس شریف متصرفلقندن آلنان جوابده نقیب الاشراف قائممقاملرینك لزوم کوردیکی تقدیرده مجلس اداره‌یه دواملری ولایات شاهانه‌ده مسبوق اولدیغی درمیان ایدلمش ودائرهٔ عائده‌سنجه جریان ایدن مذاکره‌ده نقیب الاشراف قائممقاملرینك مجلس اداره‌یه دواملری مسبوق الامثال اولدیغندن موما الیهك‌ده لواء مزبور مجلس اداره‌سنه اعضا صفتیله دوامنده برأس اولدیغندن اولوجهله اجرای ایجابنك محلنه انباسی تقرر ایتمشدر .

⁂ مال مدیرلری رفیقلرینك دخی کفالته ربطی لزومی بعض محلاردن اشعار ایدلمسی اوزرینه مال مدیرلرینك غیوبتنده معاونلری وکالت ایده‌بیله‌جکلرندن وبونلر ایسه ذاتاً مکفل اولدیغندن اخذوقبض وصرفه مأذون اولیان رفیقلرك کفالته ربطنه محل اولدیغندن کفالتك یالکز مال مدیرلریله معاونلرینه حصرینه مساعده بیورلمشدر .

⁂ اسکدار متصرفیت علیه‌سنده مستخدم پولیس چاوشلرندن شاملی یوسف جبل ویانیوهلی حسین افندیلر اوچنجی صنف پولیس قومیسرلکنه ترفیع ایدلمشلردر .

⁂ چتالجه‌ده بولنان طوبلرك تأثیرات هوائیه‌دن محافظه‌لرینی تأمین ایچون نظامیه سراجخانه‌سنجه اعمالی تقرر ایدن طوب پوشیده‌لرینی قسماً اعمال اولنه‌رق چتالجه‌یه ارسال قلندیغی کبی قسم دیکرینك دخی اعمالاتنه کمال کرمی ایله دوام ایدلدیکی وبرقاچ کونه قدر اونلرك دخی کوندریله‌جکی خبر آلنمشدر .

## کلنلر کیدنلر

کلنلر — ایچ ایل سنجاغی متصرفی ایکن سلیمانیه سنجاغی متصرفلغنه تعیین بیورلان سعادتلو شهاب بك افندی حضرتلری ایچ ایلدن ، حضور همایون درس شریف مخاطبلرندن فضیلتلو محمد افندی کلیکدن ، روسیه‌نك حیفا قونسلوسی موسیو اشمت حیفادن ، طرابلس شام جزا رئیسی عزتلو حسن تحسین افندی طرابلس شامدن ، ۷۲ چین ، ۱۳ بخاراء ، ۲۹ طاقستانلی برای حج شریف سیواستوپولدن شهریمزه کلمشلردر .

## حوادث طبیه

### باش آغریلری
و
### نتایجی

برلینده منتشر رسائل موقوتهٔ طبیه‌دن بری برلین مشاهیر اطباسندن دوقتور « مه‌نفه‌لسدورف » ك باش اغریلری حقنده‌کی تدقیقات وتجربات مهمه‌سنی درج ایتمشدر . موما الیه، خسته‌لغك اعراضنی صریح برصورتده تعیین ایدییور . دوقتور مه‌نفه‌لسدورف معین زمانلرده منتظماً ظهور ایدن باش آغریلرینی توسع معده‌یه عطف ایدییور . باش آغریسندن مضطرب برچوق ادملری کمال دقتله معاینه ایتدکده معده‌سنده برائر توسع بولمشدر . بوسبب تشخیص الیوم قبول ایدلمش اولان اصول ونظریات فنیه‌یه پك موافق برسببدر .

معده‌ده تراکم ایدن غازات [ حامض فحم ] معده‌یی اودرجه توسیع ایتمشکه بوتوسع عادتا کوزله مشاهده اولنه‌جق بردرجه‌یی بولیور . مع مافیه اسباب سائرهٔ طبیه‌یه توسل ایدیله‌جك اولورسه نتیجهٔ تدقیقات حقیقةً باش اغریسنك معده‌ده‌کی راحتسزلقدن نشئت ایلدیکنی اثبات وارائه ایلیور . باش اغریسیله برابر باش کوسترن اشتهاسزلق وقبضلق کبی اعراضك دخی اسباب موجبه‌سی‌ده بوصورتله اکلاشلمش اولور . بوکی خستکانك استفراغ ایدنجه کسب سکونت ایلدکلری شو صورتله ایضاح ایدلمش اولیور .

معلومدرکه بعض اسباب فوق العاده‌دن طولایی توسع ایتمش بر معده ایچنده‌کی مواد غذائیه‌یی طاشیه‌ماز، بونلر چیقاریلنجه جملهٔ عصبیه سکونت بولور وبوصورتله وجود راحت حس ایدر وامر تشفیه کندی کندینه باشلار .

خلاصه باش آغریلریله معده آره‌سنده بیوك بر مناسبت وارتباط اولدیغنی دها برچوق احوال ایله ده مثبتدر . نته‌کیم قارنی فوق العاده آچ اولان ادمك باش اغریسنه دوچار اولمسی فکرمزی اثباته پارلاق بر دلیل تشکیل ایدر . بر طاقم آدملر واردر که صفت ومسلکلری ایجابی اوله‌رق بعض زمانلرینی تبدیل ایتمك مجبوریتنده بولنیورلر . شاید یمك اوستنه چالیشه‌جق اولورلرسه مدتلی برباش اغریسنی متعاقباً هان استفراغ ایدر . بوندن‌ده استدلال اولنه‌بیلیرکه باش اغریلری تمادی وتکرر ایده‌جك اولورسه معده خسته‌لقلرینه میدان ویرر . معده نه‌قدر صیق صیق راحتسز اولورسه اودرجه توسع ایدر . عادتا کوشه‌ر . مزمن حالنه کیرن توسع معده وجودی فنا حالده ضعیف دوشوردیر وبوصورتله وجود هر خسته‌لغه مستعد بر زمین تشکیل ایدر .

⁂

### قری آطه‌سنده لابوراتوار

ورم علی حقنده‌کی تدقیقات فنیه‌سی ایله عالم طبابتده برشهرت فوق العاده اکتساب ایتمش اولان پروفسور بهرینغ ناپولی قربنده کائن ( قاپری ) آطه‌سنده قروپ فابریقه‌سنك کچن سنه وفات ایدن مدیرینه عائد اولان صیفیه‌یی صاتون آلمشدر . طبیب موما الیه بوراده ورم سرومك تجربه‌سنه مخصوص لابوراتوارلر ایله برمؤسسهٔ طبیه وجوده کتیرمك نیتنده‌در . کچن ایلولده قاسلده اجتماع ایتمش اولان علوم طبیعیه وطبیه قونغره‌سنده حاضر بولنان ایکی یوز طبیب پروفسور بهرینغك تجربات فنیه‌سنی متحداً تقدیر ایتمش اولدقلرندن هر مملکتده نتیجهٔ تجربه شدتله انتظار اولنیور .

## حکایهٔ منتخبه

### صوبتاری

حسن شمشه‌داری ، مشرب شوخانه‌سیله مشهور اولان ( ثه‌ما ) زواللی ( جونه ) نك اك صمیمی بر عشق ایله سویله‌دیکی آجی ومؤثر سوزلره قارشی بقیدانه قهقهه‌لر صالیویره‌رك :

— چوق شی ... بیلیلیسکزکه قادین قلبلرینی قازانمق ایچون صوبتارلق کفایت ایتمز . خیر، ذوق صاحبی برقادین صوبتاری‌یی سومز . خصوصیله بویله عجیب وغریب برسیما ایله ... کوبککزی پك ماهرانه برصورتده زینه ایلدیککز کبی برآزده ذکاکزی اشغال ایدرك قادین حسلرینی آکلامغه چالیشمش اولسه‌کز پك ایی ایدرسکز .

دیدی‌ومستهزی آجی خنده‌لرینی بیچاره صوبتاری جونه‌نك صورتنه بر قیرباج شدتیله چارپارق «سن بنی سومکه جسارت ایدییورسك ؟» مالنده استخفافکارانه نظرلر فیرلاته‌رق جونه‌یه ارقه‌سنی چویردی . پرده اره‌لرنده سیرجیلرك تنفس واستراحتنه مخصوص غایت کنیش ومزین صالونك ایکی طرفی اندام اینه‌لریله مستور دیوانخانه‌سندن ـ دائما کندیسیله برلکده بولنان ـ زمرهٔ پرستشکارایله برابر چکوب کیدر ایکن ایشیدیله‌جك درجه‌ده یوکسك بر سسله :

— بوزواللی جونه حقیقةً پك ساده بر آدم ایمش . بزم کبی قادینلری هیچ حس ایله ، محبتله ، صمیمی برعشق ایله الده ایتمك ممکنمی؟... کیفمزه، هوسمزه خدمت ایدلدکجه قلبمزی قازانمغه چالیشمق عبثله اشتغال دکلمی؟... زواللی جونه ... زواللی جونه .

دییوردی . ینه قهقهه‌لرله کولویوردی . قادینك کیفنه خدمت ایتمك ایچون دائما هرسوزینه حسن قبول کوسترنلر اونی درحال تصدیق ایدییور ، او زواللی صوبتاری‌یی جداً مسخره وجرآتکارعد ایلیورلردی .

زواللی (جونه) بوکوزل ( ثه‌ما ) چکوب کیتدکدن صکره دوشونمکه باشلادی . صوبتاری ! ... ثه‌ما اونك صوبتارلغیله اکلنیوردی . حال بوکه اوزواللی نصل آلتوندن برقلبه وجداً پك نادر بولنه‌جق برمتین وموزون وجوده مالکدی . هنوز یکرمی بش یاشلرنده اولان بو آدمك وظیفه‌سی ایفا ایچون قوللاندیغی بوبازار آلتنده نصل سویملی وصیجاق برسیماسی واردی . کوزلری ، دوداقلری او قدر جاذبه‌دار ایدیکه اونی بیلنلر بعضاً برقادینه بکزه‌تیرلردی . حال بوکه (ثه‌ما) ویردیکی ایلك حکمده صوك درجه الدانمشدی . خصوصیله جونه‌نك بیوك برشهرتی وصنعتنده موفقیت اولدیغی کبی ثروتی‌ده واردی . اوموقع تماشایه چیقنجه مطلقا بتون حضار فوق العاده اکلنیور ، القیشلایور وجانبازخانه‌نك شهرت ورفعتی آرتیوردی . پارسده جانبازخانه‌لرك عددی پك کثیر بولندیغی حالده ( جونه ) نك اسمی هانکی جانبازخانه‌نك اعلاننده کورولورسه مطلقا سیرجیلر اورایه کیدییوردی .

جانباز خانه‌نك دیرکتوری صنعتکار ( جونه ) یی نصل ممنون ایده‌جکینی بیلمیوردی . جونه‌نك کوستردیکی مهارت ، اظهار ایلدیکی ذکا بتون حضاری مفتون ایدییوردی . قوی ، چویك ، رندوصنعتنده خارقه عد ایدیله‌جك درجه‌ده ماهر اولان بو آدمك اویله هنرلری واردیکه عقل ایردیرمك قابل اوله‌میوردی . قوتی، جسارتی ، چویکلکی هیچ کیمسه‌ده کورولمه‌مشدی .

اصل فوق العاده‌لك ، اك حیرت افزا هنرلری بر چوق اویونلری قیدسز اجرا ایتمسنده ایدی . خصوصیله غایت مکمل تربیه ایدلمش ذکی بر کوپکی واردیکه بونکله برلکده یاپدیغی اویونلر سیرجیلرك هرشیدن زیاده خوشنه کیدییوردی . یوکسك باجاقلی ، قیر رنکده اولان بو تازی‌یی ( جونه ) اویله آلشدیرمشدی‌که اونك‌ده برصوبتاریدن وبرجانبازدن فرق یوقدی . طرز رفتاری غایت غریب ، قیافتی صوك درجه کولنج اولان بوکوپك جونه‌نك یاپدیغی هنرلری اونکله برلکده تقلید ایلیوردی .

جونه یوکسك ترابزلردن آتلار ایکن اوده آتلایور ، یکدیکرینه موازی مرملر اوزرنده جونه حوپلار ایکن اوده حوپلایور ، خلاصه هرنه یاپارسه اوده‌یاپیور وبومهارت حضاری پك محظوظ ایدییوردی .

⁂

زواللی صوبتاری ( جونه ) یارم ساعتدن بری اوطه‌سنده یالکز باشنه درین درین دوشونیوردی . براز صکره موقع تماشایه چیقمق مجبوریت الیمه‌سی آلتنده بولونیوردی . بتون حیاتنده شمدی‌یه قدر وظیفه‌سی هیچ اوکا بو قدر آغیر کلمه‌مشدی . شمدی نصل صوبتارلق ایده‌جك ... نه یاپاجقدی ؟..

هرحالده بوکاموفق اولمق ایچون مطلقا کندینی طوپلامق لازم کلیوردی . حال بوکه او متمادیاً بشقه شیلر دوشونیور، ممکن دکل فکرینی ( ثه‌ما ) نك خیالندن بشقه بر نقطه‌یه چویرمکه موفق اوله‌میوردی !... اوح ( ثه‌ما ) یی نصل صاف ، نصل شدید بر محبتله سوییوردی . شمدی اونك خاطرات عشقی برر برر درین آجیلرله یاش چشمان خیالندن کچیوردی .

اونی ایلك دفعه اوله‌رق نصل کوردیکنی تخطر ایتدی . موقع تماشاده، اك زیاده مظهر رغبت اولدیغی بر کیجه، حضار آره‌سنده، قوبان آلقیش فورطنه‌لری آره‌سنده ایجرویه چکیلوب کیدرکن دیوانخانه‌نك یاننده‌کی پارمقلقلك کنارینه یاصلانمش اولدیغی حالده (ثه‌ما) نك کندیسنه باقدیغنی کورمشدی . بوقادینده اویله برجاذبهٔ نظر اویله برملاحت واردیکه پالیاچو بلا اختیار طورمش وتیتره‌مشدی . بعض حسنلرك طبایع مختلفهٔ بشریه اوزرنده آنی و خارق العاده تأثیری کورولور . بوشوخ وحسنا قادینك ایلك نظری (جونه) نك متین قلبنده اك شدتلی برضربه تأثیری حاصل ایتمشدی . اینسقه صاچلری، ماوی کوزلری، پنبه تنی، کوچوجك قرمزی آغزیله برپاپه‌بکه بکزه‌ین شو قادیندن بر باقیشده بوقدر متأثر اولدیغنه کندی‌ده حیرت ایتمشدی . حال بوکه ( جونه ) مدت حیاتنده هیچ بر قادینه قارشی بویله برعجز ومفتونیت حس ایتمه‌مشدی .

(ثه‌ما)ده اوکا قارشی قیدسزلق کوسترمه‌مشدی . احتمال‌که کندیسی‌نی پك کولدیرن بوصوبتاری‌نك شمدی قارشوسنده بویله طوروب قالمسی اوکا تحف کلمشدی وارتق اوکوندن صکره صوبتاری‌نك عجزیله اکلنمك سوداسنه دوشدی. بوشوخ قادینك نظرنده بواوبون عادی اکلنجه‌دن بر صوبتارلقدن عبارتدی . ایشته اوکیجه‌دن صکره بو اکلنتی دوام ایتمشدی .

⁂

شمدی ( جونه ) بتون تفرعاتیله خاطرلایوردی . ایلك تصادفی متعاقب ، بر ایکنجی ، بر اوچنجی تصادفده (ثه‌ما) اوکاپك فسونکار برمعامله کوسترمش، دردنجی کیجه اوطه‌سنه قدر کلمش ، کوبکی اوکشامق مناسبتیله یارم ساعت قدر اوطورمش ، بر طور متجاهلانه ایله کوکسنده‌کی منکشه دمتنی دوشوروب کیتمش وصکره صوبتاری ایله اکلنمك ایچون یالکز شوخ وهوا پرست بر قادینك خاطرینه کله‌بیله‌جك یوز بیك وسیله‌لر بولوب ایجاد ایلمشدی .

شمدی (جونه) الده قورومش منکشه‌چیچکلری اولدیغی حالده بتون بوسلسلهٔ رابطه‌یی اك اوفاق تفرعاتنه قدر دوشونیوردی . ( ثه‌ما ) نك بتون بوطورلرینی ، بتون بومعامله‌لرینی ، بتون سوزلرینی حقیقی، جدی تلقی ایتمشدی . نه‌یاپسون؟.. الدانمشدی. آلدانمق ایسته‌مشدی ... آه بوقادین ... بوقادین ایچون موجودیتنی فدایه حاضردی . اونك ایچون چیلدیریوردی .

⁂

براز صکره اوطه‌نك قپوسی اورولدی . جانبازخانه‌نك رژیسوری :

— حاضرمیسکز موسیو جونه ... سزك نوبتکز کلدی . هایدی ...

دیه چاغیریوردی . زواللی‌نك قلبی شدتله چارپمغه باشلادی . شمدی نه‌یاپاجق ؟.. نصل صوبتارلق ایده‌جکدی ...

اوزاقدن اوزاغه موسیقه‌نك سسلری کلیوردی . زواللی پالیاچو یوزینی برآز دها بویادی .

مسعود ، بختیار ، قیدسز ، قایغوسز ، شن ، شاطر ، حوپیا ، ساده دل برآدم ... برصوبتاری ایمش کبی صحنه‌یه چاغیره‌رق، حوپلایه‌رق، صیچرایه‌رق چیقدی . هپ طورلری کوبکده اجرا ایدییوردی وهرکس ، هر طرفدن قهقهه‌لرله ، بوغوله بوغوله کولویوردی . اوح نه شطارت حکمفرما اولیوردی .

چونکه ظاهراً کوله‌رك ایفای وظیفه ایدرکن اطرافنه‌باقینیور واوزاقدن نظرلریله (ثه‌ما) یی آرایور، کوره‌میوردی. عجبا آرتق اویونلرینی سیر ایتمکده‌می تنزل کوسترمیوردی ؟...

دالغین، شاشقین، کندینی بیلمز بر حالده غایت یوکسك ترابزلك اوزرندن اتلارکن بردنبره قولاغنه بر قهقهه کلدی وبلا اختیار باشنی چویرنجه اوزاقدن (ثه‌ما) نك یاننده‌کی پرستشکارلرینه کندینی کوستروب قهقهه‌لرله کولدیکنی کوردی .

بوضربه زواللی‌یی اوقدر بتیرمش، اوقدر پریشان ایتمشدی‌که موازنه‌سنی غیب ایدرك اویوکسك ترابزلردن ـ دهشتلی برسقوط ایله ـ یره دوشدی . کندینك هرحال وحرکتنی تعقیب ایلین کوبك‌ده کندینی یره آتمشدی ....

⁂

حضار آره‌سنده دهشتلی برهیجان حاصل اولمش، بتون انظار دقت بیچاره صوبتاری ایله بدبخت کوبکنه معطوف بولنمشدی. خدمتکارلر، جانبازلر ، هرکس قوشدی... جونه ایله کوبکی امیدسز برحالده بولونیور وبونی هرکس برقضا اثری صانیوردی. یالکز صوبتاری (جونه) نك تسلیم حیات ایدرکن قارشودن بومروفنی صیقوب ( ثه‌ما )یه ثابت نظرلرله نیچون باقدیغنی آکلاشیله‌مامشدی !...

### توصیه

برهان ترقی حمیدی مکتبنك دردنجی صحیفه‌مزده مندرج بولنان اعلان مفیدینك هرحالده مطالعه‌سنی اولیای اطفاله بالخاصه توصیه ایده‌رز .

## شتی

### چیچك آقاده‌میسی

فرانسه صنعتکارانی ایله ارباب فندن بعض ذوات پارسده بولونیا اورماننده نباتات وازهار آقاده‌میسی نامیله یکی بر مؤسسه وجوده کتیرمشلردر . بوآقاده‌می آرزو ایدنلره وبالخاصه صنعتکارانه چیچك حقنده لازم کلن معلوماتی اعطا ایده‌جکدر. آقاده‌مینك یاننده برموزه ایله برده کتبخانه احداث اولنه‌جقدر .

### افریقای جنوبیده موسویلر

دایلی مایل غزته‌سنك یوهانسبورغدن واقع اولان استخباراتنه کوره برخیلی روسیه‌لی موسوینك افریقای جنوبی‌یه ارسالی افریقای جنوبی حکومتنه تکلیف اولنمشدر . بونلره آیده ایکی لیرا ویریله‌جك وعقد ایده‌جکلری قونطورات اوچر ، بشر سنه‌لك اوله‌جقدر .

### آدام بلوغ

مشهور لهلی رومانجیلردن آدام بلوغك سکسان یاشنده اولدیغی حالده وفات ایتدیکی وارشووه‌دن یازلیور . بوذات لهستان حیاتنه وعاداتنه متعلق برچوق رومانلر یازمشدر .

### امریقاده شقاوت

فیلادلفیا میلیونرلرندن موسیوادوارد ومنغ ویرژنی طاغلرنده صیفیه‌نشین ایکن تقریباً یکرمی کون مقدم بردن بره ناپدید اولور . هرکس بوآدمی اولمش ظن ایدییوردی . حال بوکه ایش بشقه درلو ایمش . چونکه بونی اشقیا طائفه قالدیرمشلر . اشقیا فدیهٔ نجات اولمق اوزره ( ۵۰۰ ) بیك فرانق ایسته‌یورلر . شاید کندیلرینی توقیف ایچون برتشبث اجرا اولنورسه بدلرنده اسیر اولان ومنجی اتلاف ایده‌جکلرینی مقام تهدیده سویلمشلر . ومنجك عائله‌سی مبلغ مطلوبی اعطا ایده‌جکنی خبر ویرمشدر .

## شذرات

### اسکی برسفینه انقاضی آره‌سنده دفینه

قنادادن وارد اولان برتلغرافنامه‌ده جداً غریب غریب اولمغله برابر موثوق بر وقعه‌دن بحث ایدیلیور: طوماس بورن اسمنده بر بالقجی بوندن یتمش سنه اول ساحلدن برکیلومترو اوزاقده واوتوزمترو درینلکده باتمش اولان ( بارباریق ) اسمنده بر بریق سفینه‌نك انقاضنی ۲۵ فرانقه حکومتدن صاتون آلیر . سفینه‌یی بوزدیرمق مصرفی انقاضنك قیمتندن پك فضله اولدیغی جهتله شمدی‌یه قدر بوزدیرلمسنه چالیشلمامش ایدی . حالبوکه بالقجی ایشنی بیلیوردی . چوجقلغنده بوسفینه‌ده بردفینه بولندیغنی کیجیلردن ایشتمش وانقاضی صاتون آلمق فکرینه دوشمش ایدی . یواش یواش ایجه برپاره آرتدیردیغندن بکنده هالیفاقسدن برطالقیچ جلب و ( بارباریق ) ك انقاضنی معاینه ایتدیرر . طالقیچ ایکنجی دفعه قعر بحره ایندیکی زمان وارلر ایچنده برچوق مسکوکاتدن عبارت اولان دفینه‌یی کشف ایدر. شمدی‌یه‌قدر بودفینه‌دن ۱۷,۰۰۰ دولار، تعبیر دیکرله ۹۰,۰۰۰ فرانق چیقارلمشدر. طالقیچ (بارباریق) انقاضنده دها لااقل ۳۰,۰۰۰ دولار، یعنی ۱۵۰,۰۰۰ فرانق بولندیغنی تخمین ایدییور. شوحالده بالقجی طوماس بورن یکرمی بش فرانق ایله ۲۵۰,۰۰۰ فرانق قزانمش اولیور .

### لسانسز بر قوم

بالجمله اقوام میاننده کندیلرینه مخصوص برلسانه مالك اولمیان بر قوم وارایسه اوده اسویچره‌لیلردر . اسویچره‌لیلرك اوچ ربعی المانجه سویلر . ربع دیکرینك اك زیاده‌سی فرانسزجه وایتالیانجه اولمق اوزره درت مختلف لسانده تکلم ایدرلر . اوراق رسمیهٔ عمومیه فرانسزجه والمانجه تحریر ونشر اولنور . پارلمنتو اعضاسی فرانسزجه ویا المانجه ادارهٔ نطق ایدرلر. زیرا بتون اعضاسی هرایکی لسانه واقفدرلر.

⁂ جبل الطارقده‌کی جسیم قیانك التنده یتمش میل طولنده برتونل واردر .

⁂ نیویورقدن لیورپوله کیدوب کلن برپوسته سفینه‌سی اون بش بیك لیرا صرف ایتمکده‌در .

⁂ برایتك دریسندن اوتوز بش وبر بارکیر دریسندن انجق اون سکز لیره‌لق کالوشه اخراج ایدیلیورمش .

⁂ انکلتره‌نك ( نورفولق ) سنجاغی داخلنده کائن ( تویتروفت ) کلیساسی مجلس اداره‌سی برسنه ظرفنده هیچ برمصرف اجرا ایتمکله مشهوردر .

⁂ مانچستره‌ده کوکرچین پازارنده بر کوکرچین آلتمش انکلیز لیراسنه صاتلمش، دیکرایکی کوکرچینك فیئاتی‌ده اللیشر لیرایه چیقمشدر. بوپازارده صاتیلان یتمش بر عدد کوکرچینك مجموع فیئاتی سکز یوز سکسان التی لیرا اون ایکی شلینه بالغ اولمشدر.

⁂ آمریقاده ( بوتوویل ) شهرنده مقیمه میس (بولو) نامنده برقادین نشانلیله مخصوص بریوزوك آلوب حالت نزعده بولنان نشانلیسنك پارمغنه کچیرمش وزوجه‌سی اولمق ایستدیکنی افاده ایتمش وایکی ساعت صکره زوجی وفات ایتمش، بوصورتله بوقادین بر ایکی ساعت ظرفنده هم کلین اولمش، هم‌ده طول قالمشدر.

### طلومبه‌جی کوپکلر

شمدی‌یه قدر کوپکلردن مختلف صورتده استفاده ایدلمش ، محاربه‌لرده مجروحینك تحریسی ، مأمورین ضابطه‌یه معاونت کبی ایشلرده قوللانلمشدر. شمدی‌ده لوندره‌ده کوپکلرك طلومبه‌جیلقده ، اطفای حریقده استخدامی جهتی دوشونیلیور. شهر مذکورده (کینس رود) محله‌سی اطفائیه هیئتنك اقامت ایتدیکی بناده ( نه‌للی ) نامنده‌دیشی براسقوچیا کوپکی‌واردر. بوکوپك حریق اشارتی ویریلیر ویرلمز یرندن فیرلایه‌رق طلومبه‌جیلرك قالقوب قالقمدقلرینی آکلامق ایچون قوغوشه‌قوشار. برطلومبه‌جینك اویانمدیغنی کورنجه « هایدی قالق ! » مقامنده حاولامغه باشلار. شاید بونکده ثمره‌سی کورلمز ایسه یتاغك اوزرینه صیچرایه‌رق یورغانی چکر. اطفائیه هیئتی عزیمته حاضر اولدیغی زمانده اوکه کچه‌رك قوشار، مارین وعابرینی طلومبه‌لرك ورودندن خبردار ایدر. ( نه‌للی ) عملیات تخلیصیه‌نك جمله‌سنه اشتراك ایتمکده‌در. حتی تخلیصیه جوائزی دیشی ایله طوتمقده‌در.

قوسقده‌ده معارف ناظرى مرحوم زهدى پاشانك قوناغنده

# ليلى ونهارى برهان ترقى حميدى مكتبى

قوسقده‌ده معارف ناظرى مرحوم زهدى پاشانك قوناغنده

مكتبمز زير حمايۀ فيوضاتوايۀ حضرت پادشاهى‌ده بولنمقله مباهيدر. ابتدائى، رشدى واعدادى صنفلرينى حاويدر. (مكتب) دينلنجه نظرده تجسم ايده‌جك وفكره وارد اوله‌جق هردرلو اسباب معرفتك ـ هيچ برمكتبده كوروله‌جك بردرجه‌ده اولمق اوزره ـ تهيه‌سنه چاليشلمشدر. سوزمزى فعلاً ده اثبات ايتمك اوزره اخيراً براصول اتخاذ ايلدك. اولياى اطفالدن هركيم آرزو ايدرسه مكتبمزه مراجعت ايده‌بيلير. قبولرمز عمومه كشاده‌در. مكتبى اولا كورملى، كزملى لوازم ووسائط تحصيليه‌يى، برمكتبه الزم هردرلو اسبابك مهيا اولديغنى كوردكدن وچوجغنى اون بش كون مجاناً مكتبده براقوب بومدت ظرفنده تحصيل وتربيه‌جه درجۀ ترقى وتعاليسى بالفعل تصديق وتسليم ايلدكدن صكره ـ اكر ايسترسه ـ مكتبه قيد ايتديرمليدر. ايشته بوندن بتون اولياى اطفال استفاده ايده‌بيلير. اساس مقصدمز رضاى عالى‌يه موافق ـ صورتده مملكتمزه خلوص نيتله خدمتدن عبارت اولمسنه نظراً مكتبمزجه كوروله‌جك نقايص اوزرينه وقوع بوله‌جق اخطارات خالصانه مع الممنونيه تلقى اولنور. مكتبمزك اداره‌سنجه باشليجه اوچ شى نظر دقته آلنمشدر:

## صحت — تربيه — تحصيل

صحت، باشليجه طهارت، نظافت، اصول وقواعد فنيه‌يه اعتنا ايله حاصل اوله‌بيله‌جكى جهتله اك اول هواسى، جسامتى وتقسيمات داخليه‌سى برمكتب ايچون ازهرجهت الويريشلى اولان قوسقده‌ده مرحوم زهدى پاشانك قوناغى تنسيب قلنمش وبعض علاوات ايله اك مكمل برمكتب دائره‌سى حالنه كتيرلمشدر. هربر هوادار، كنيش وضيايه معروض اولوب آمريقادن جلب ايديلوب موسم صيفده (وانتيلاتور) دينيلان روزكار ماكنه‌لريله هواسى تجديد، تصفيه ايديلديكى وسرينلك ويريلديكى كبى موسم شتاده ايسه اك اعلى قالوريفر طرزنده جسيم صالون صوبالريله تسخين قلنور. هردائره‌ده ميزان الهوا وميزان الحراره واردر. هركون مضاد تعفن مواد ايله واوروپادن جلب ايديلان تطهير ماكنه‌لريله تبخيرات اجرا اولنور. شاكردان، صورت مخصوصه‌ده جلب ايديلن شامبرلان صو ماكنه‌لريله تصفيه اولنمش پاستور سوزكچلرندن كچيرلمش تميز صولر ايچرلر. يتاقخانه‌لرك زمينى يرلى خاليلرله تفريش قلنمشدر. هرقاريوله‌نك اوزرنده فسخانه معمولاتندن بربطانيه ايله يانده اوزرى مرمرلى جوزدن معمول برطولاب هر شاكرده مخصوص فورچه، طراق، آيينه ونومرولى اثواب آصقيسى، ايجابنده خدمتچى چاغرمه‌يه مخصوص الكتريق چاكى لاوه‌بولر واردر. صو بارداقلرى توزلانماق ايچون محفظه ايچنده طورور.

يتاقخانه شاكردانك سنلرينه كوره آيرلمشدر. كوچك ياشده بولنانلرى ياتيرمق ويوزلرينى ييقامق، چاشيرلرينى كيديرمك خلاصه آغوش مادردن آيرلدقلرينى اونلره اكلاتميه‌جق صورتده ايى باقق ايچون بوكبى ايشلرده متخصص دايه‌لر استخدام قلنمقده در. يتاقخانه‌لرده مخبرساعتلرله ايفاى وظيفه ايدن بكجيلرونوبتجى مبصرلر واردر. درسخانه‌لرده هر درلو وسائط صحيه مهيادر. اولا درسخانه‌لر كنيش وصره‌لر چوجقلرك استراحتنى تأمين ايده‌جك برطرزده‌در. خريطه‌لر ولوازم فنيه ايله مزيندر. يمكخانه‌لرده نظافته انتظامه وتزييناته صوك درجه رعايت اولنوب هرشاكردك يمك طاقلرى آيرى آيرى ونومرولیدر. بتون لوازم طعاميه اك مكمل لوقنطه‌لرده كوروله‌جك بردرجۀ نفيسه‌ده‌در. تنفس زمانلرنده شاكردانك اويناياجقلرى باغچه درجۀ كافيه‌ده واسع اولوب هرزمان صولانور، تطهير ايديلور. اطفال ايچون قواعد صحيه‌يه موافق صورتده موجب حظ وسرور اولان واختراعات اخيرۀ فنيه‌دن بولنان اكلنجه‌لر استحضار قلنمشدر. بوندن بشقه مكتبك ـ اوروپا مكاتبنه معادل برصورتده ـ منتظم، مكمل برژيمناستيق محلى واردر. مكتبك تنويراتى كاملاً هوا غازيله اجرا قلنور. مكتب داخلنده قواعد صحيه‌يه موافق برمكمل خسته‌خانه معالجت لازمه‌يى محتوى براجزاخانه موجوددر. مكتبك اوچ طبيب مداويسى بولنديغى كبى اجزالر مشهور اجزاجى ادهم پرتو افندى طرفندن نخرى اوله‌رق ويريلور. خصوصى بر ديشجى ايجاب ايدن اطفالى معاينه وتداوى ايدر. شهريمزك محال بعيده‌سنده ساكن شاكردانى اهون براجرتله وراحتجه كتيروب كوتورمك ايچون مكتبك درت عدد مزين اومنيبوس آرابه‌سى واردركه هرطرفدن كله‌جك شاكردانى بونلر منتظماً نقله خدمت ايدرلر. بوغاز ايچندن كلن طلبه‌يى واپوردن آلوب كوتورمك ايچون صباح اقشام كوپرى‌يه منتظماً ايكى آرابه اينه‌رك بوغاز ايچى ومحال سائره‌دن كلن شاكردانى كتيروب كوتوره‌جكدر. مكتبك درونده شركت خيريه، ادارۀ مخصوصه واپورلريله روم ايلى و اناطولى تيموريوللرينك وقت حركتنى مبين اعلانلر معلق بولنديغندن شاكردان وقت وزمانيله مكتبه دوام واقامتكاهلرينه عودته موفق اوله‌بيله‌جكلردر.

خلاصه مكتبك لوازم صحيه‌سى ترقيات فنيه‌يه برنمونه تشكيل ايده‌بيلير. تربيه، احكام جليلۀ اسلاميه وعادات عثمانيه‌يه موافق صحيح، سالم وجدى برتربيه ايله مألوف شاكردان يتشديرلمسى نظر دقته آلنه‌رق بوخصوصه هرشيدن زياده اعتنا اولنور. مدير مكتب يكرمى درت سنه‌دن برى مكاتب متعدده‌ده معلملكلرده بولنمش عمرينك قسم اعظمنى تربيه وتدريس ايله كچيرمش، برقاچ مكتبك امر تأسيسنه خدمت ايتمش تجربه‌كار، خلوص نيت صاحبى برذاتدر. مكتبك امر تربيه‌سنه مأمور اولانلر ايسه كاملاً كزيده ذواتدن مركب اولوب متعدد مبصرلرله شاكردانك تعليم وتربيه‌سنه نوبتله مكلف معلملر تخصيص قلنمشدر. شرائط جليلۀ دينيه، احكام مبجلۀ اسلاميه‌يه، تربيۀ سالمۀ عثمانيه‌يه فوق الحد رعايت اولنور. تدريسات، اك مقتدر، اك منتخب، هربرى مملكتمزجه موجب افتخار معلمينك عهدۀ درايتنه توديع قلنمشدركه برقاچ سنه‌دن برى امتحانلرده شاكردانك كوستردكى اقتدار ولياقت معارف نظارت جليله‌سنك لطفاً تقديرات جليلۀ تشويقكارانه‌سنه مظهر اولمسى ومميزين طرفندن فوق العاده تحسين قلنمسيله ثابتدر. تدريسات اك ساده براصول دائره‌سنده اجرا قلنور. وسائط تعليميه هيچ برمكتبده كوروله‌جك صورتده مكملدر. آلات وادوات فنيه، نمونه‌لر، خريطه‌لر موجود اولديغى كبى مكتبك جداً كوروله‌جك شايسته برده حيوانات موزه‌سى واردر. موزه‌ده هرنوع حيوانات نمونه‌لرى بولنور. خلاصه مكتب برانموذج فن ومعرفتدر. ينه تكرار ايده‌لم كه اولياى اطفال كيدوب كورملى وبالذات تقدير ايتمليدر.

اخطار — ليلى جهتنه رغبت فوق العاده اولمسى حسبيله اليوم انجق الى يتاقلق يرقالديغندن مكتبه ليلى شاكردان يازديرمق ايستينلرك برآن اول مراجعت ايتملرى لازم كلير. طشره‌دن آرزو ايدنلره تعليماتنامه كونديريلير. بونك ايچون طوغريدن طوغرى‌يه مكتوبله مكتبه مراجعت ايتمليدر.

آدرسى: قوسقده‌ده معارف ناظرى مرحوم زهدى پاشا قوناغنده ليلى ونهارى برهان ترقى حميدى

---

### اعلان

### شرح جديد قانون الاراضى

محكمۀ تميز اعضاسندن ومكتب حقوق وملكيۀ شاهانه معلملرندن فضيلتلو حيدر افندى حضرتلرينك اثرى اولوب اشبو شرح شوراى دولت تنظيمات دائره‌سندن قرار ويرلمسى وفتواخانۀ عاليه‌ده تدقيق وتصديق ايدلمسى اوزرينه رخصت رسميه ايله بوكره طبع ايدلمشدر. اراضى قانوننك ۳۲۱ سنه‌سنه قدر اولان تعديلاتنى حاوى اولديغى كبى قانون اراضى اوزرينه يازلمش شرحلرك اك صوكى اولمقله ديكر شرحلرده‌كى مسائل ايله محكمۀ تميزك مقرراتنى دخى جامع بولنمشدر. فياتى اون غروشدر.

---

### ايپكلى، يوكلى وسائره قماش دپوسى

استانبولده حوضلى خان نومرو ۳۵ و ۳۷

بيوك و صوك صاتش

اشبو مغازه‌نك مديرى اهالئ محترمه‌يه وبالخصوص كندو مشتريلرينه بيان ايدركه مغازه‌ده بولنان موجود ماللرى « ليكيداسيون » اصولى ايله صاتيشه باشلامشدر. اشبو مغازه‌ده بولنان باشليجه ماللر اوروپانك اك مشهور فابريقه‌لرندن جلب اولنمش اولديغى كبى ايپكلى، يوكلى وسائره قماشلردن عبارت ايدوكى بيان ممنونيتله اعلان اولنور.

مغازه‌مزى بركره زيارت ايدنلر كرك قماشلرك متانتنى وطياقلغنى وكرك اهونيتنى تصديق ايده‌بيلورلر.

فياتلر مقطوع وغايت اهون

---

بيغا سنجاقى دفترخاقانى اداره‌سندن:

تبعۀ دولت عليه‌دن وقلعۀ سلطانيه اهاليسندن دايى اوغلى حاجى اوخانس افاك انكلتره تبعه‌سندن مسيو ويچنجوفرق بدندن استقراض ايلديكى مع نما التى يوز طقسان طقوز عدد ليراى عثمانينك تأمين استيفاسى ضمننده مرهون بولنان جيناولق محله‌سنده كوپرى باشى ديمكله معروف تام محلده رقم ابوابه متوجهاً جانب يمينى مسيو ويچنجوفرق دكانى وجانب يسارى مسيو ويچنجوفرق دكانى ارقه جهتى حاجى قوسطه دكرمنى حاجى سليمان اغا زاده مصطفى بك وخليل بك منزل بنچه‌لرى وجبهه جهتى طريق ايله محدود فوقانى ايكى صاله اوزرينه مبنى يكرمى بر اوطه وتحتانى ايكى حيوان آخورى وبرصمان طامى وبرقهوه خانه وبر اسكيجى دكانى وواسع حولى‌يى مشتمل صرف ملك بر باب خانى ديننك تسويه اولنمامسندن طولايى دائنك وقوعبولان طلبى اوزرينه بوندن اقدم اوچ ماه مدتله مزايده‌يه وضع ايتديرلمش ومدت مزايده ختام بولوب رغبا تكده اقتطاعيله ليراى عثمانى يوز غروش حسابيله يتمش بربيك غروشده طالبى عهده‌سنده تقرر ايدرك قرارداده‌سى كشيده قلنمش وفى ۲۷ تشرين اول سنه ۳۱۹ تاريخندن برماه مدتله احالۀ قطعيه‌سى اجرا قلنه‌جغندن مدت مذكوره ظرفنده يوزده بش ضمله طالب اولانلرك دفترخاقانى نظارت جليله‌سنه وبيغا سنجاقى دفترخاقانى دائره‌سنه مراجعت ايلملرى اعلان اولنور.

---

داخلاً علاج استعمال ايدلمكسزين

### تداوئ قطعى

نقرالدم، امراض عصبيه، رثوه، روماتيزما، بوبرك وفره جكرده‌كى قوملرى مثانه خسته‌لقلريله امراض زهره‌يه‌يى داخلاً علاج استعماله حاجت مس ايتديرمكسزين پارسده‌كى پايه‌دوقادك « paillard - ducatte » كيمياخانه‌سندن جلب ايتمش اولديغى مستحضرات خصوصيه ايله تحت الجلد شرينغه استعمال ايدرك صورت قطعيه‌ده تشفيه ايدن دوقتور پاپادوپلو كوپرى باشنده آرسناكى اجزاخانه‌سنده مراجعت ايدن خسته‌كانى ساعت بشدن سكزه قدر معاينه وتداوى ايدر.

---

### معجون مشتريلره مژده

قناعت وصدق واستقامت رهبر سلامتمزدر

رجاى مخصوص

تقليدلرندن تفريق ايچون قوطيلرك اوزرنده‌كى (مابين همايون جناب ملوكانه اجزاجيلرندن اوريبدى افندى معرفتيله استحضار قلنان معجون مسهل) يازيسنه دقت بيورلمسى رجا اولنور.

بالطفه تعالى خاصۀ شفابخشاسى ايله رغبت عامه‌يى جلبه موفق اولمش اولان معجونمز بوكره (معجون مسهل) ناميله ميدان استفاده‌يه چيقارلمشدر. فائده‌سى معده‌يى، قانى تصفيه ايدوب بكزه رونق ويرر. كوكسده‌كى بلغمى، آغز قوقوسنى دفع ايدر. اشتهاسزلغى ويمكدن صكره حاصل اولان معده بولانتيسنى وشيشكينلكى كيدررر. قارن وباغرصاقلرده‌كى يللرى وصاقره‌يى، اقباضى دافع معجوندر. حسن تأثيرى كورلمديكى حالده درونده نه مقدار معجون بولنورسه بولنسون لطفاً وازوسى ايله اعاده ايدلرك بدلنك كيرو اخذ ايدلمسى رجا اولنور.

استانبولده يكى جامع شريف مرديونلرى قارشوسنده كاظم بكك يه اوراده مصرلى خانده نظريان، كون طوغدى مغازه‌سنك قارشوسنده لينوس وقصاپيان افنديلرك اجزا دپولريله اتصالنده كوچكيان باب عالى جاده‌سنده ابراهيم نظيف بك وباغچه قپوسنده بشير كمال، سلطان احمدده نزهت، فاتحده محمد كاظم، بشكطاشده كاظم، اسكداده جال كاظم، اقسرايده ادهم پرتو افنديلرك اجزاخانه‌لرنده بولنور. پارسده‌كى شعبه‌مزك وكيل مخصوصى پارسده ستراز بورغ جاده‌سنده مقيم دوقتور موسيو جاكريدر. ازميرده ميركلام اوغلى خانده اماغجى حاجى مصطفى افنديدر.

---

### اثر شفقت اعمالاتخانه‌سى

فوق العاده تنزيلات

سلطان محمود تربۀ شريفى قارشوسنده استقامت اجزاخانه‌سى اتصالنده ۱۷۹ نومرولى خانه مخصوصدر.

عساكر نصرتمآثر شاهانه ايچون اك اعلا جنس منسوجات وامتعه‌دن اولمق شرطيله اعمال اولنان پموقلى تيان وسائره‌نك

| | شمديكى فياتى | | اولكى فياتى | |
|---|---|---|---|---|
| | غروش | پاره | غروش | پاره |
| عساكر شاهانه‌يه مخصوص قابوت انكليز شياغندن | ٦٥ | | ۷٥ | |
| درلاق انكليز شياغندن | ٦ | | ۷ | |
| پموقلى تيان امريقان بزندن | ٥ | ۲۰ | ٦ | ۲۰ |
| « الاجه‌دن | ٦ | ۲۰ | ۷ | |
| « شام الاجه‌سندن اولمق شرطيله | ۷ | ۲۰ | ۸ | |
| « شامك الى يرمق الاجه‌سندن | ۸ | | ۸ | ۲۰ |
| دون | ۳ | | ۳ | ۲۰ |
| كوملك | ۳ | | ۳ | ۲۰ |
| چاربق روم ايلى مالى | ۳ | ۳۰ | ٤ | ۲۰ |
| جوراب يوك ويرلى اولمق شرطيله | ۱ | ۳۰ | ۲ | ۲۰ |

عساكر شاهانه‌يه قيشلق قابوت وچاشور وسائره اهداسى صورتيله ابراز آثار حميت وشفقت آرزو بيوران ذوات كرامه هديه‌لرينى غايت اهون فياتله مبايعه ايتملرى ايچون اعمالاتخانۀ عاجزيجه فوق العاده تنزيلات اجرا ايلديكى اعلان اولنور.

---

### رمضانيه‌لك آهوطودى شروبى

برقاچ سنه‌دنبرى محترم مشتريلرمدن كورمش اولديغم تشويق ورغبت اوزرينه بوكره دخى رمضان شريفه مخصوص اولمق اوزره سيروزونوره‌قوب بالقالرى محصولى اوله‌رق كتيرمش اولديغم طوزلى نفيس تره‌ياغيله بره‌كتلى اريكى وآهو طودى شروبى بايزيده مركز قره‌قولاقى خانده برنومرولو اوطه‌ده فروخت اولنديغى اعلان اولنور.

عبدالقادر

---

### دوقتور نيقولا غالينوس

بل صغوقلغى وفرنكى خسته‌لقلرى حقنده مقدما پارسده سن لوئى نكرميدى خسته‌خانه‌سنده بولنه‌رق كسب شهرت ايتمشدر.

برقاچ سنه‌دنبرو درسعادتده اك صوك انكليز اصولى ايله بيكارجه خستكانى حسن موفقيتله تداوى ايتمش اولان مشهور طبيب غالينوس غلطه‌ده قره كويده بوغاچه‌جى فرونى قارشوسنده‌كى ۱۹ نومرولى معاينه‌خانه‌سنده خسته‌لرى قبول و تداوى ايدر. بل صغوقلغنى داخلاً علاج استعماليله مثانه‌ويوركه وجع ويرمه‌مك صورتيله غايت ازبرمدتده قطعياً ايى ايدر وبكى اولور ايسه اوچ كون ظرفنده تداوى ايدر. فرنكى علتنى بردها تجمع ايتمه‌مك اوزره يكى براصول ايله تداوى ايدر. اجرت معتدلدر. هركون ساعت بشدن اونه قدر تداويخانه‌سنده بولنور.

---

بالق ياغندن نفرت ايدنلره

### صحت شروبى

تقليدلرندن احترازاً شيشه‌لك قاپسولى اوزرنده‌كى ماركه‌يه دقت بيورلمسى رجا اولنور

محل اعمالى

ديوانيولنده اجزاخانۀ احمد نزهت

دپوسى

يكى جامع شريف قارشوسنده (محمد كاظم) اجزاخانه‌سيدر.

---

### صاتيلق بندر قوپه ارابه‌سى

پارسك بندر فابريقه‌سى معمولاتندن چفته قوشولور اوچ جاملى مجدد واوصاف مطلوبه‌يه موافق كورلديكى حالده بكنيله‌جكندن اشترايه طالب اولان ذواتك قاسم پاشاده يكى چشمه ژاندارمه اونباشيسى على اغادن سؤال اولنه.

---

### السند المحكم فى ترجمة السلم

بونام ايله زراعت بانقه‌سى ادارۀ عموميه‌سى تحريرات باش كاتبى قرشى زاده سعادتلو محمود افندى حضرتلرى طرفندن مقدماً تحرير ونشر اولنان اثر معتبر دار المعلمينده اوقوتلقده اولان منطق منظوم (سلم) امام اخضرينك تركجه شرح وترجمه‌سى اولوب هركسك اكلايه‌جغى افادات واضحه ايله يازلديغى جهتله رغبت عامه‌يه مظهر اوله‌رق نسخه‌سى قالمديغندن مطبوع سابقه فائق ومتنى حركه‌لى اوله‌رق تكرار طبع ايتديرلمشدر. باب عالى جاده‌سنده (جهان) و (تركيه) كتبخانه‌لريله حكاكلر ايچنده خربوتلى عمر افندينك دكاننده ايكيشر غروشه صاتلمقده‌در. مشار اليهك آثار معتبره‌سندن مقدماً معارف نظارت جليله‌سنك تقدير وتحسيننه مظهر اولان الفيۀ ابن مالك ترجمه‌سنك تأخر طبعندن طولايى برموجب نظام تكرار رخصت النديقدن صكره طبعى مصممدر.

---

### اناناس طاتليسى، كوچك هندستان جوزى طاتليسى، زنجفيل رچلى

رمضان شريف ايچون تازه ونفيس اولمق اوزره عالندن صورت مخصوصه‌ده كتيرلمش اولان اناناس طاتليسى آسمه آلتنده باباز اوغلى خاننده (۹) نومرولو مغازه‌ده فروخت ايدلمكده اولديغى كبى كذلك نفيس ونادبده طاتليلردن معدود اولان كوچك هندستان جوزى طاتليسى، زنجفيل طاتليسى مصر چارشوسنده كريدلى ابراهيم ادهم افندينك دكاننده صاتيلمقده‌در.

---

### ضايع قيز

ادرنه ولايتى داخلنده قرجه على قصبه‌سنده اون ايكى ياشلرنده اسمر چهره‌لى نفيسه نامنده‌كى قيز تشرين اولك يكرمى دردنجى جمعه كونى اسكداده اونجيلر سوقاغنده امام چشمه‌سى قارشوسنده خانه‌مزك باغچه قپوسندن چيقوب هنوز كلمديكندن هركيمك نزدنده ايسه اسكداده يورغانجى چارشوسنده رفعت افندى‌يه كتورملرى انسانيت نامنه رجا اولنور.

---

### منسوجات داخليۀ عثمانيه‌دن

تنزيلات فوق العاده ايله صاتش

حلبلى هلال زاده‌لرك مغازه‌سى

چارشوى كبيرده اينه‌جيلر جاده‌سنده چقور محلبيجى قارشوسنده نمره ۲۹

بوكره هلال زاده‌لرك حلب وشامده بولنان كندى دستكاهلرنده اعمال ايديلوب يكيدن جلب ايلدكلرى هرنوع ايپكلى وكوش قلابدانلى قماشلر وحلب معمولاتندن صوك موده‌يه موافق غايت ظريف ونفيس ومتين انواع جشيد چارشافلقلر وآبانى متعدد نوعندن اثوابلقلر خرقه‌لق لاحورشاللر شام پرده‌لرى ودوشمه‌لك قماشلر وحلب وبيروتك اطلسى اوزرينه قلابدان ايشله‌لى قاريوله طاقلرينك انواعى مغازۀ مذكوره‌ده اهون فياتلر ايله فروخت ايديلور.

---

### رمضان شريفه مخصوص تره‌ياغ

رمضان شريفك تقربى حسبيله انطاليه‌دن كتيرمش اولديغم جوز اوفاقلغنده خالص تره‌ياغ دانه رچللرى اهل مراقه توصيه وآرزو ايدن ذواتك مراجعتنده چقور خانده درت نومرولى اوطه‌يه مراجعت ايلملرى وهر حالده ممنون قاله‌جقلرى اعلان اولنور.

---

### صاتيلق خانه‌لر

صندوق چشمه جوارنده لاله خيرالدين محله‌سنده تلغرافخانه‌نك ارقه‌سنده برى اوچ وديكرى بش اوطه‌لى ومقدار مناسب باغچه‌لى ايكى باب خانه براكده وياخود آيرى آيرى فروخت ايديله‌جكندن طالب اولنلرك محلۀ مذكوره بكجيسنه مراجعت ايلملرى لازم كلور.

---

### هوغ بالق ياغى

### HUILE de HOGG

تازه مورينه بالغنك قره جكرلرندن استحصال ايدلكده اولان بالق ياغنك قيش موسمنده نحيف وجود اولانلر وكوكس خسته‌لغيله فقرالدمه مبتلا اركك، قادين وچوجقلر طرفندن استعمال ايدلمسى نه درجه فائده‌لى اولديغى معلومدر. انجق منافع حقيقيه استحصالى ايچون بالق ياغنك غايت خالص وبرنجى نوعدن اولمسى لازمدر. بوجهتله مخلوط فنا جنسدن اولان بالق ياغلرينك استعمالندن فوق العاده مجانبت ايدلمليدر. بونلرك استعمالى فائده‌دن زياده مضرتى انتاج ايلر. موسيو هوغ (ترنوو) ده مورينا بالق ياغلرينى صورت مدققانه‌ده استحصال ايليه‌جك دار الاستحضارلره مالكدر. بو بالق ياغى غايت خالص اولوب هر كسك معلومى اولان اوچ كوشه‌لى شيشه‌لره طولديرلمش پارس فابريقه‌لرى جمعيتنك تمغاسيله آغزى تمغالنمشدر. اك صوك اطبا طرفندن يارم عصردن برى هوغ بالق ياغى خسته‌لره توصيه اولنمقده‌در. تقليدلرندن احتراز اولنمليدر. هوغ بالق ياغى بالجمله اجزاخانه‌لرده واجزاى طبيه‌ده‌بولرنده بولنمقده‌در.

### ايپوفوسفيت دوشوئه دوسود

### EMULSION HOGG

بو بالق ياغنك صاحب يكانه‌سى پارسده قاستيلاسو قاغنده ايكى نومرولى تجارتخانه‌ده موسيو ب. پ. هوغدر.

استانبولده يوسفيان خاننده موسيو « ادوارد زانى » ده طوپدن فروخت ايدلمكده‌در.

---

### اعلا تره‌ياغى

رمضان شريفه مخصوص كتورلمش اولان اناطولينك اك برنجى تره‌ياغى اهون فياتله بوكره محمود پاشاده تحته خانده فروخت ايدلمكده اولديغى اعلان اولنور.

---

اوپراتور

### دوقتور خالد عزت

سنين وفيره‌دنبرو اعضاى تناسلئه ذكور واناث وبالخاصه قادين خسته‌لقلرينك تشخيص وتداويسنده‌كى حذاقتى مسلم وبيكارجه خستكانى حسن موفقيتله تداوى ايلمش بولنان دوقتور خالد عزت بك متخصص بولنديغى اسكى ويكى بل صغوقلغنى بردها تكرر ايتمه‌مك وهيچ بر ضرر ويرميه‌رك وداخلاً آغر علاجلر ايله اسلاه معده‌يى بوزميه‌رق تداوى وفرنكى علتى ايله يارهلرينى وسس قيصه‌لغنى اك صوك اصول ايله تداوى ايدر والحاصل جسيم وصغير هرنوع عمليات جراحيه‌يى كمال موفقيتله وسرعت كامله ايله اجرا ايدر. ايلك وزيته عموميتله مجانادر. مير موى اليه جمعه‌دن ماعدا هر كون اوكله‌دن اقشامه قدر باغچه قپوسنده اسكى ضبطيه جاده‌سنده ضبطيه قره‌قولى صره‌سنده‌كى معاينه‌خانه‌سنده بولنه‌رق مراجعت ايدنلرى قبول وتداوى ايدر.

---

### صاتيلق لاندون

پارسك بندر فابريقه‌سى معمولاتندن برعدد يارم لاندو وبرچفت مكمل قوشوم صاتيلق اولديغندن آرزو ايدنلرك اسكداده ايازمه حمامى قارشوسنده‌كى بقاله مراجعت ايلملرى.

---

### رمضان شريفه مخصوص

قيصريلى حمزه اغا خصوصى اوله‌رق بوكره ارضروم اينكلرندن محترم مشتريلرى ايچون بالذات اعمال ايلمش اولديغى رمضانيه‌لك بصديرمه‌يى حاملاً درسعادته كلكله رمضان شريفه قدر قنطارجيلرده واقع على پاشا خاننده‌كى اون نومرولو اوطه‌ده ورمضان شريفده دخى بايزيد جامع شريفى شادروانى قربنده وقاضى كويى حمامى اتصالنده‌كى جامع قپوسنده و بشكطاش جامع شريفى حواليسنده‌كى سركيسنه مراجعت ايلين مشتريلرمك كرك بصديرمه وكركسه بز صوجوقلرندن فوق العاده ممنون قاله‌جقلرينى اعلان ايلرم.

قيصريلى حمزه

---

### خريطۀ سماويه

فنون حاضره ميانده اك قديم واك عالى برمعرفت وار ايسه اوده علم هيئتدر. شمدى‌يه قدر نشرى خاطر وخياله كلميان بويله برخريطۀ سماويۀ نفيسه‌نك علم مذكور متخصصى حقنده بديهى اولان فوائد عظيمه‌سندن قطع نظر علم مذكوره انتسابى بولنميانلرجه بيله هيچ دكلسه جهات واوقات تعيينى كبى خصوصات مهمه‌يه دائر محسنات عديده‌سى عرض ايله برابر هرحالده بر نسخه الده ايدلمسى توصيه اولنور. فياتى بش غروشدر.

كتبخانه‌مزده كاينله بولنان كتابلر

| | | غروش | پاره |
|---|---|---|---|
| قوزموغرافيا | مصطفى رشيد افندى | ۱۰ | |
| قبۀ سمايه برنظر | ابوسعيد افندى | ٥ | |
| مناظر عوالم | يوسف ضيا « | ٥ | |
| خارقۀ خلقت | صالح ذكى بك | ۲ | |
| غره‌نامۀ دائمى | سامى پاشا | ۳ | |
| حاضر حساب | محمد نورى افندى | ۲ | |
| تربيۀ دماغيه ياخود اصول تربيه | | ۱ | ۱۰ |
| حيات نباتات | عثمان رحمى بك | ۲ | ۲۰ |
| زيبق اويونى (قيش كيجه‌لرى اكلنجه‌سى) | | ۲ | |
| عملى ونظرى رهبر فطوغرافيا | احمد توفيق بك ـ ۵۰ قطعه رسمى حاويدر | ٦ | |

مركز توزيعى: باب عالى جاده‌سنده ۱۸ نومرولى شفق كتبخانه‌سيدر. طشره ايچون پوسته اجرتى آلنماز.

---

### كورجى باشى قزانلى صالح افندينك تجارتخانه‌سى

محمود پاشاده عبود افندينك يكى چارشوسنده اورتا قاتده ٤٨ نومرولى مغازه‌مزده اك نفيس واهون فياتلى كوركلرك انواعى بولنور ـ موى اليه صالح افندى وفات ايتمش ايسه‌ده مرحومك عمومجه معلوم اولان استقامت تجاريه‌مزجه رهبر اتخاذ اولنمش اولديغندن اوتوز سنه‌لك كورك تجارتخانه‌مزى تشريفه رغبت بيوره‌جق محترم مشتريلرمزك كافى السابق ماللرمزدن ممنون قاله‌جقلرى اعلان اولنور.

مغازه مديرى مرحوم صالح افندينك مخدومى
محمد على صالح

---

### صاتيلق اينكلر وبارگير

طوپ قپو خارجنده مالتپه خسته‌خانه‌سى جوارنده رضا افندى اخورنده يدى رأس اينك وايكى بارگير كله‌جك تشرين ثانينك ايكنجى بازار كونى صاحبى طرفندن فروخت اولنه‌جغندن طالب اولان محل مذكوره مراجعت ايلملرى اعلان اولنور.

---

برنك قير روس حيوانى ايله ديكر برقيرراهوان، برمستعمل قوپه ايله برلاندون مجدد ومكمل برچفت عربه قوشومى، برچفت سحاره ايله برچفت خورج، متعدد ليمون وچيچك فدانلرينى حاوى صاقسيلر صاتيلق اولديغندن آرزو بيورانلرك اسكداده ايازمه‌ده مرحوم محمد پاشانك قوناغنه مراجعت ايلملرى توصيه اولنور.

---

### حقيقى موسقوف لاستيكلرى

طبانلرينك آلتنده روس ارمه‌سيله آتيده‌كى مثلث ومثلثك داخلنده ۱۸۶۰ تاريخى وروسجه حرفلرله يازلمش (سن پترسبورغ) كلمه‌سنى حاوى ماركه‌يى حاملدر.

1860
Т.Р.А.Р.М.
С.ПЕТЕРБУРГЪ.

مشتريلره تقليد لاستيكرله حقيقى لاستيكلر بيننده‌كى فرقى تميز ايدن بومثلثه دقت ايتملرى توصيه اولنور.

بوفابريقه‌نك ممالك شاهانه‌ده يگانه وكيلى آ. ژ. مرجانوف

---

### هايدن برادرلر

مشهور انكليز مغازه‌سى

بك اوغلنده درت يول اغزنده روسيه قونسولاتوسى قارشوسنده نومرو ٤٧۹

مذكور انكليز مغازه‌سنه بوكره ورود ايدن موسملك اركك وقادينلره مخصوص البيسه‌لك غايت ظريف طيانقلى وغوستولى قازميرلر يوكلو و پموقلى فيستانلقلر يتاق طاقلرى فانيله چوراب وشمسيه ويغموراق مشمعلر، دوشمه‌لك باصمه‌لر وتول پرده‌لكلر غايت طيانقلى وانواع تحافيه تدارك آرزوسنده بولنان ذوات كرامك اشبو هايدن برادرلر مغازه‌سنه تشريف ايتملرى بالخاصه توصيه اولنور.

شعبه‌سى

غلطه‌ده ووبواده‌ده نومرو ۸۷

اصمارلامه كوملك و انواع تحافيه

---

### عجله صاتيلق خانه

اسكداده طوبنار حمزه محله‌سنده چنار جاده‌سنده آلتى اوطه‌لى مع مشتملات برباب خانه صاتيلق اولديغندن طالب اولانلرك محلۀ مذكوره بكجيسنه مراجعت ايلملرى.

اقدام — احمد جودت